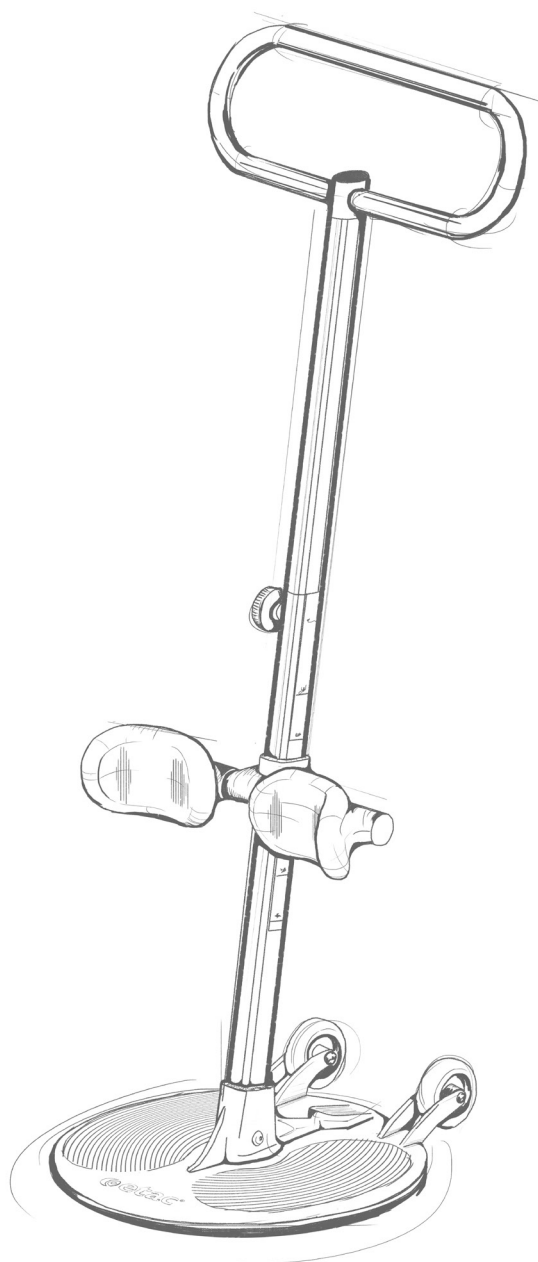


# Turner PRO

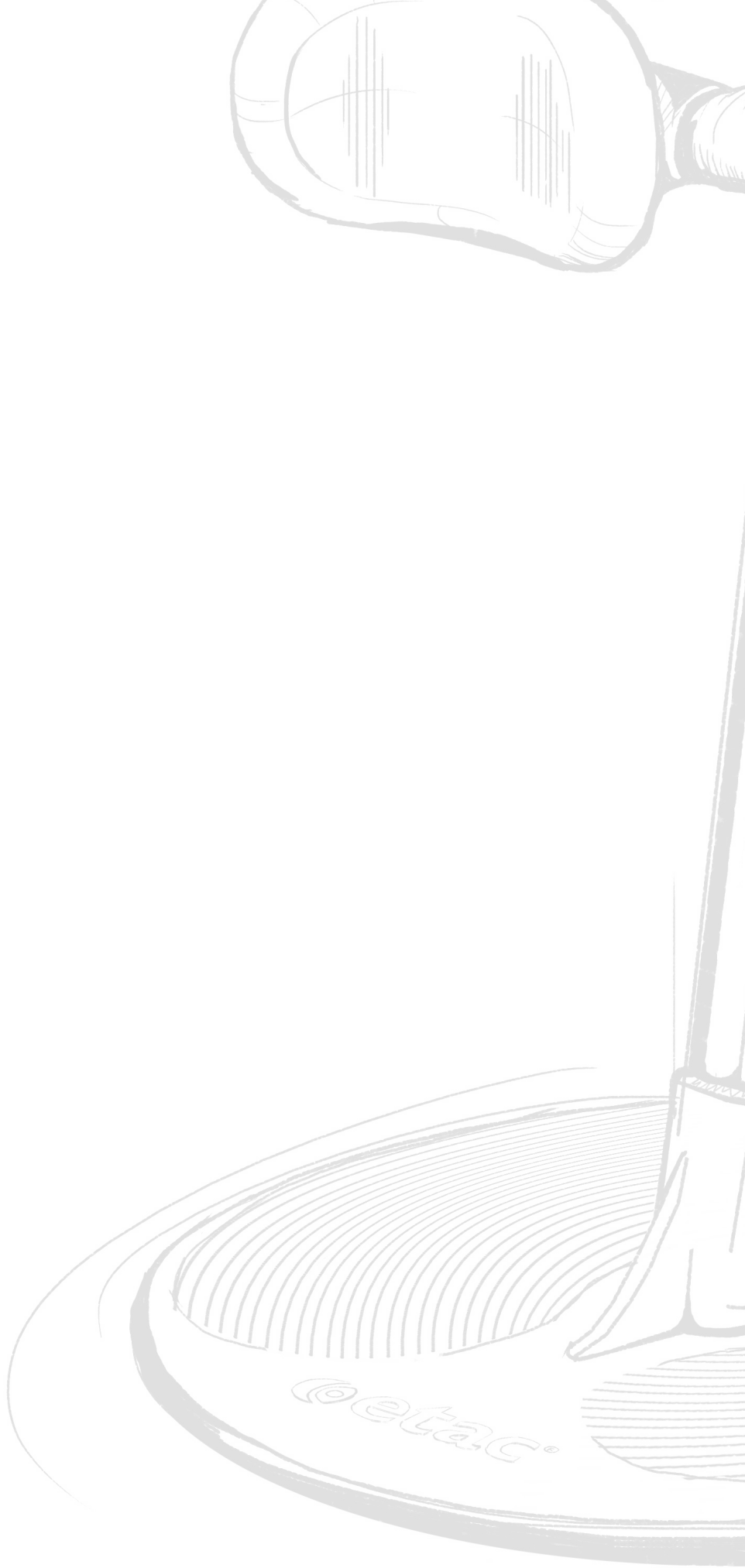
User manual

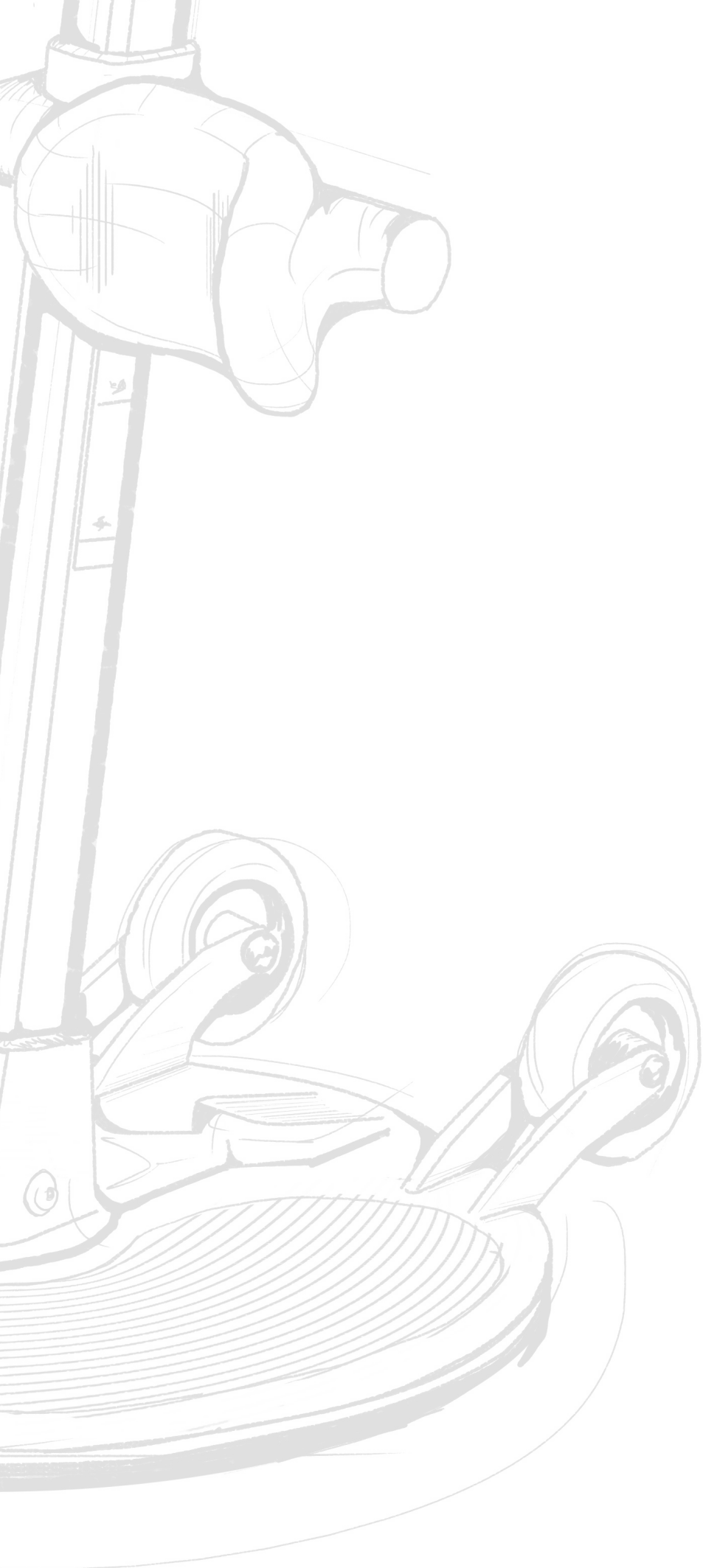
etac®

BM61099 Rev C 2016-03-07



CE





## Contents

User manual - English	- 4
Bruksanvisning - Svenska	- 8
Brukermanual - Norsk	- 12
Brugsvejledning - Dansk	- 16
Käyttöohje - Suomi	- 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch	- 24
Handleiding - Nederlands	- 28
Manual d'utilisation - Français	- 32
Manual utente - Italiano	- 36
Manual de usuario - Español	- 40

General

Declaration of conformity



The Turner PRO described in this user manual is CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, and has been tested according to standard SS-EN12182:2012

Conditions for Use:

Transferring a person may pose an element of risk. Only trained personnel should use the equipment covered by this user manual.

Warranty:

2-year warranty against defects in workmanship and materials of the product. For Terms and conditions, see www.etac.com

Visit www.etac.com to download the latest version of our documentation.

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the Turner PRO and accessories. In this manual the user is the person being transferred. The assistant is the person operating the Turner PRO.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!  
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment.

Modifications and use of components made by other manufacturers:

We recommend only using Etac components and spare parts. Declaration of conformity is not valid and Etac is not responsible for warranty if any modifications are made to the product. Etac shall not be liable for faults or accidents that can occur when using components made by other manufacturers.

Risk assessment

Assess the risk and take notes.

You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Only technical personnel are allowed to perform repairs.

Labels and symbols

Product label:

The label contains art. number and serial number (bar codes). The EAN code contains;

(01) (EAN no.): xxxxxxxxxxxxxxxx

(11) (Batch): YYMMDD

(21) (Serial number): xxxxxx



Short user guide:



Symbols:

Symbols used on the product, explained in more detail:



CE marked



Refer to user manual



Max temperature when washing



Max user weight (SWL)

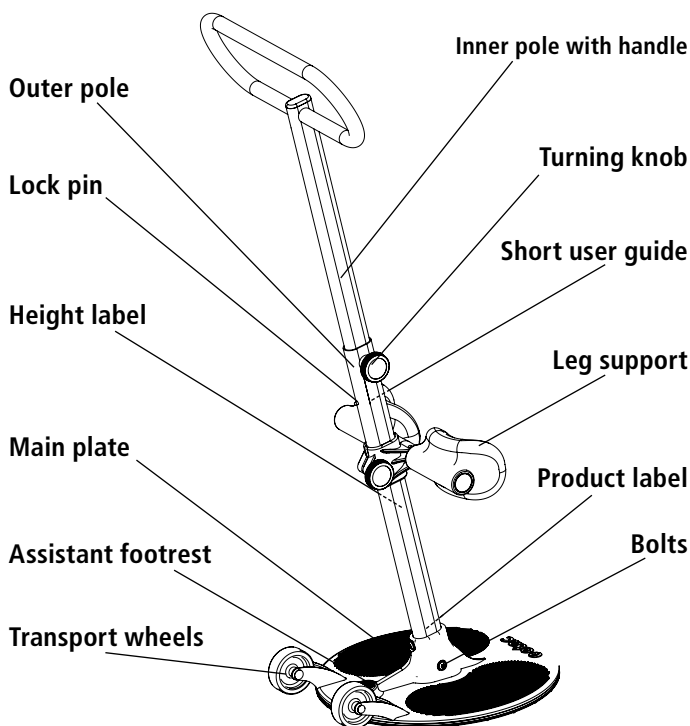


ph when washing

Turner PRO - intended use

Turner Pro is a sit-to-stand transfer aid that makes it easier for a carer to help a user to stand and transfer him/her to another sitting position. Users must be able to grip and pull up their own body weight, but still require support/help to stand up and be turned. The purpose is to transfer a person from/to bed, chair, wheelchair or toilet. The Turner PRO is lightweight and easy to move around. The Turner PRO should only be used indoor on flat surfaces.

Turner PRO





**Technical data**

**Safe Working Load (SWL):**

200 kg (441 lbs)

**Weight of unit:**

8kg

**Dimensions:**

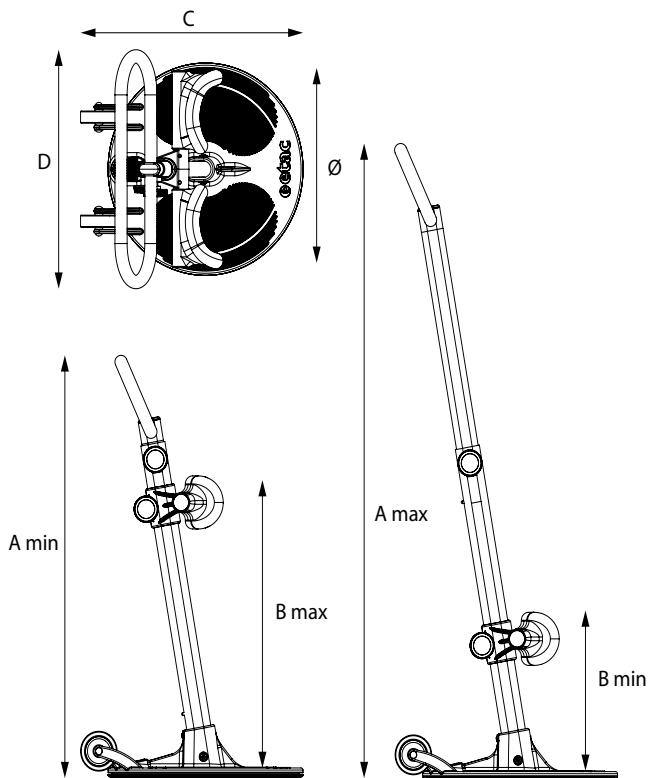
- Height (A): 0,8-1,2 m
- Height (B): 0,3-0,55 m
- Depth (C): 0,46 m
- Width (D): 0,45 m
- Footplate (Ø): 0,40 m

**Material:**

Powder coated aluminum, Plastic, Steel.

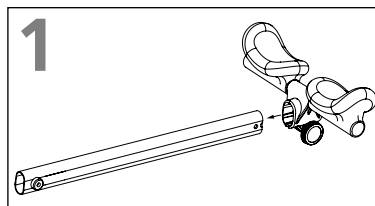
**Expected Lifetime:**

The Turner PRO has an expected lifetime of 5 years or 15000 turning cycles

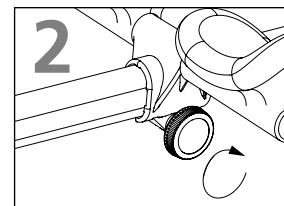


**Mounting leg support**

The knee cushions are adjusted individually. The leg support has step-less adjustment from 0,3 to 0,55 meters. Follow these two steps when mounting the leg support:

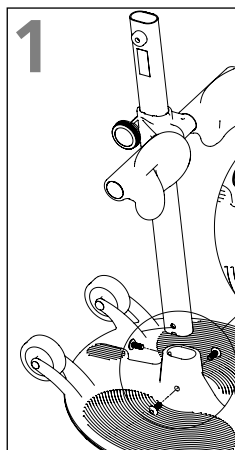


1 Lay the pole down on an even surface. Insert leg support with kneepads pointing upwards. Make sure both knobs are on the same side.

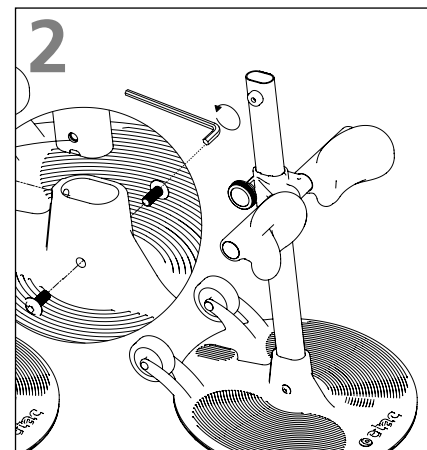


2 Tighten knob by turning knob clockwise.

**Mounting pole to main plate**



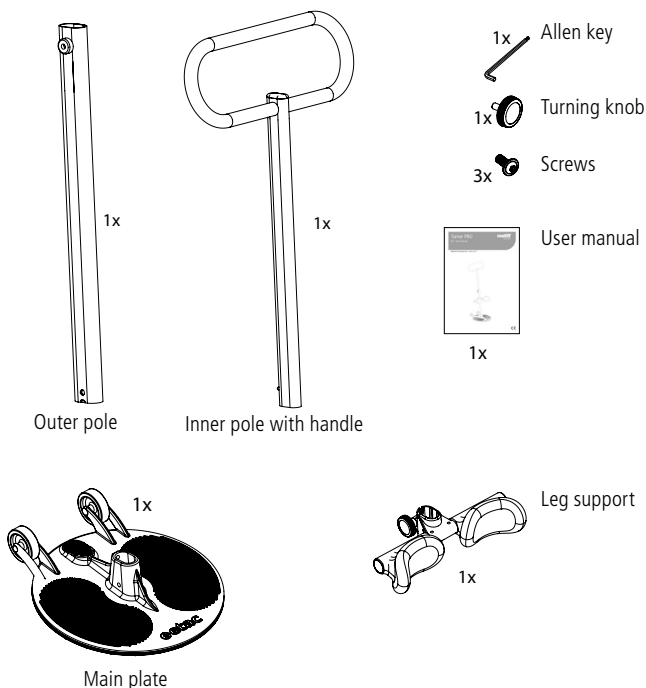
1 Place the base plate on an even surface. Insert pole with knee pads facing away from the wheels.



2 Insert all three screws into holes in the base plate. Use allen key to screw in bolts. Tighten bolts firmly.

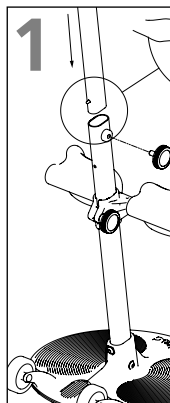
**Make sure that all three bolts are properly fastened. Loose bolts can make the pole wobbly and the Turner PRO unsafe to use.**

**Supplied parts**

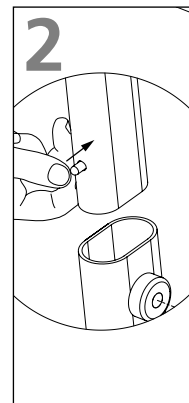


**Mounting handle**

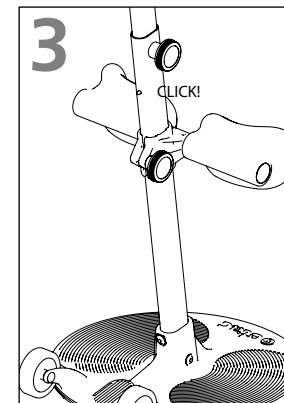
The handle has step-less adjustment from 0,8 to 1,2 meters. Follow these three steps when mounting the handle:



1 Place the handle with the lock-pin pointing towards the wheels.



2 Press in the lock pin and slide the pole into the mounted pole.



3 There will be a clicking sound when it is correctly mounted. Turn and tighten the knob.

### Checklist after assembly

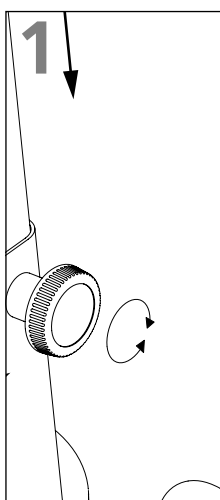


**Don't start using Turner PRO before completing the checklist after assembly.**

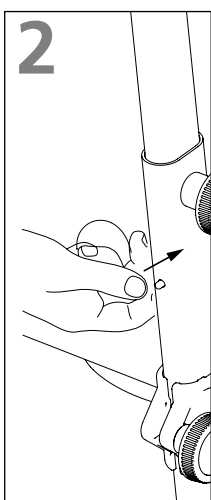
Use this checklist to verify that the Turner PRO is properly installed and can operate correctly and safely before use. See assembly information on the previous page for details.

- Make sure that the leg support is mounted correctly.
- Make sure that all three bolts between outer pole and main plate are mounted correctly and properly tightened.
- Make sure that the handle (inner pole) is mounted correctly.
- Make sure Turner rotates freely.

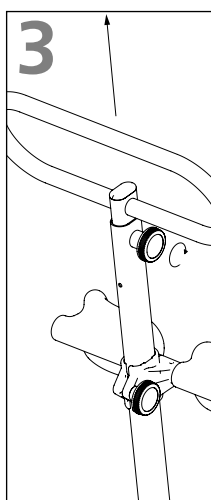
### Adjusting handle height



Turn knob counter clockwise and adjust handle height.



Push the lock pin in if the handle is in upper position.



When correct handle height is obtained, turn knob clockwise to lock the position.

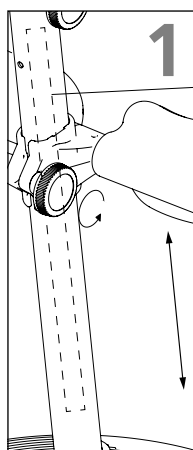


**Be aware of handle when adjusting height. Handle can slide down and hit operators head or upper body.**

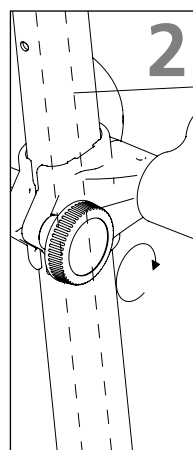


**Don't use handle in a position above the lock pin position. This makes the pole wobbly and the Turner unsafe to use.**

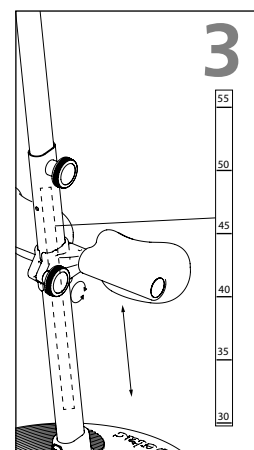
### Adjusting leg support height



Turn knob anti clockwise and adjust knee support height.



When correct knee support height is obtained, turn knob clockwise to lock the position.



The knee support height can be read from the scale on the pole. The number above the leg support bracket refers to the correct height.

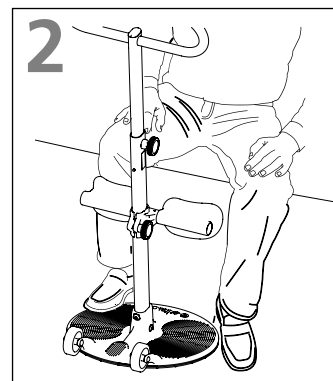


**Make sure knobs are securely tightened. Loose knobs can cause handle or knee support to slide down and make the Turner unsafe to use.**

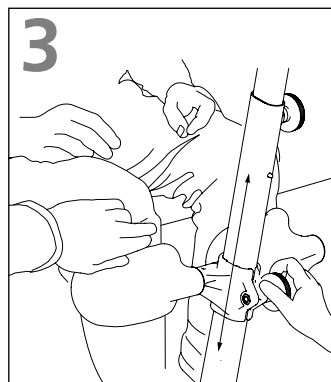
### Positioning Turner PRO



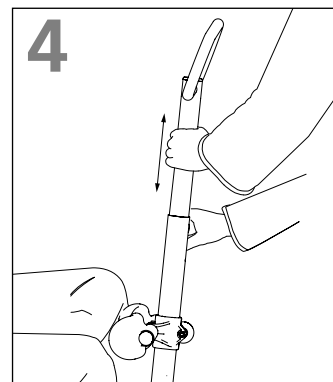
Position the new seat (chair, wheelchair, toilet or bed) in an 90 degree angle with the existing seat.



Slide the Turner PRO in under the users feet.



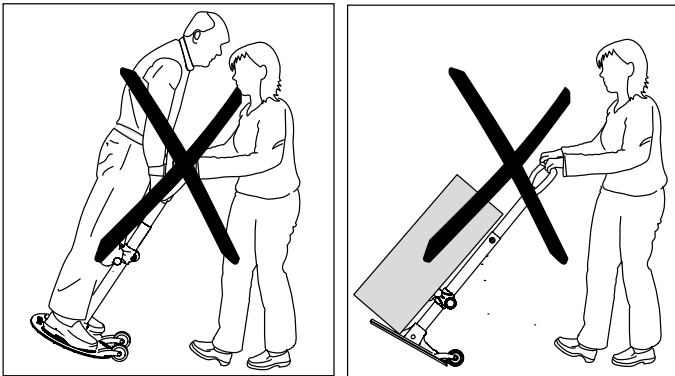
Adjust the height of the leg support so it is positioned two fingers beneath the users knee cap.




Adjust the height of the handle to a position that is comfortable for both user and assistant.

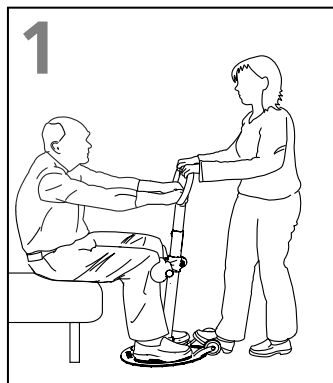
**Transport and storage**

Turner PRO can be stored and transported under temperatures between -25 - 70 °C and relative humidity between 15 - 93 %

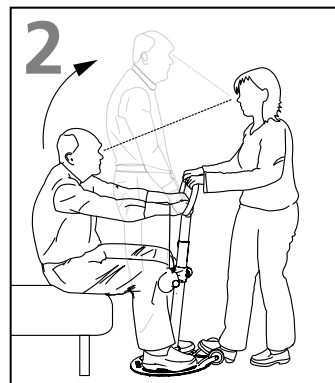


 Don't use the Turner Pro for transportation of people or goods.

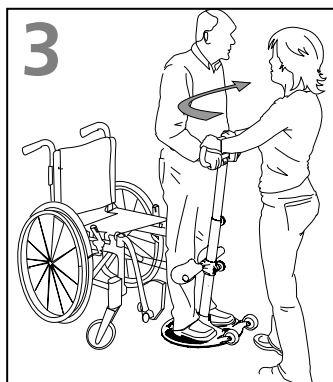
**Transferring user**



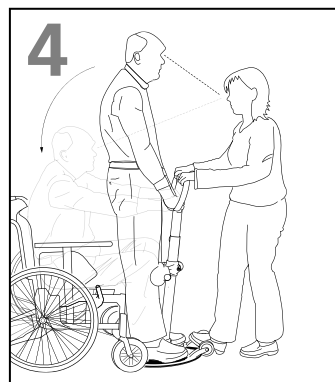
Grip the handle with both hands and place one foot on the foot rest. The user grips the handle, if possible with both hands.



Encourage the user to stand up, at the same time, counter-balancing the users weight using a foot and hands (use your bodyweight by leaning backwards).

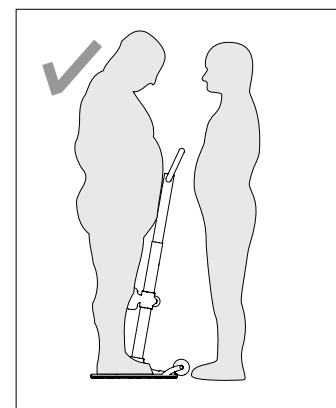
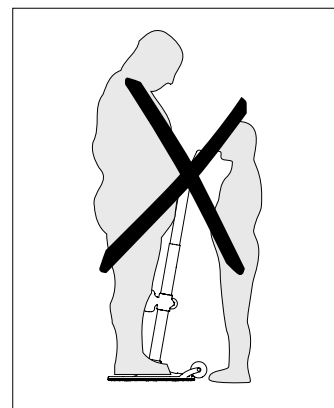



Twist the Turner PRO so that the user is transferred to the front of the new seat.

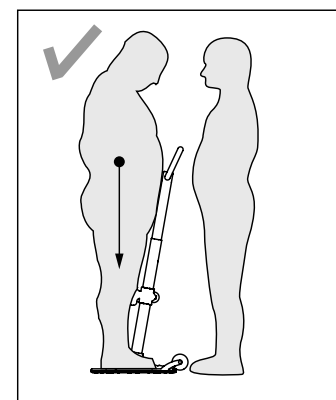
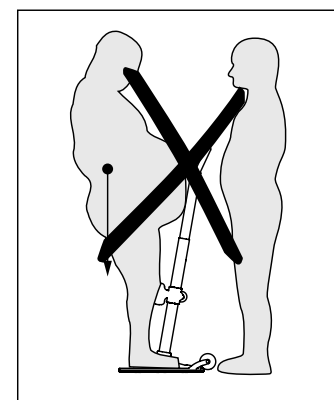



Step on footrest, brace your weight and ask the user to sit down. Maintain eye contact with the user during the entire transfer process.

**User / Assistant**




 The assistant has to be able to handle the weight of the user.



 Make sure the users weight is within the baseplate.

**Cleaning and disinfection**

Clean on a regular basis. Clean surfaces with a damp cloth using an appropriate pH-neutral detergent. Do not use solvents or strong liquids, this may damage surfaces on the Turner. For disinfection when needed; use isopropyl alcohol or similar. Avoid abrasive cleaning products. Remove hair and pile from the wheels and verify that the wheels rotates freely.

 Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

**Reconditioning**

Follow cleaning and assembly procedure. Separate reconditioning document is available at Etac.com.

**Recycling**

Turner PRO can be disposed of as metal waste. Recycling instructions is available at Etac.com

**Spare parts**

A list of spare parts is available at Etac.com.

## Allmänt



Försäkran om överensstämmelse  
Turner PRO som beskrivs i denna bruksanvisning är CE-märkt i enlighet med EU-direktiv 93/42 / EEG om medicintekniska produkter, klass 1, och har testats enligt standard SS-EN12182: 2012

### Villkor för användning:

Förflyttning av en person kommer alltid att utgöra en viss risk och endast utbildad personal får använda den produkt som omfattas av den här bruksanvisningen .

### Garanti:

2 års garanti mot defekter i utförande och material i våra produkter. För villkor, se www.etac.com

På www.etac.com kan du ladda ned dokumentation så att du med säkerhet har den senaste versionen.

## Viktigt

Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsinstruktioner och information om användning av Turner PRO. I den här bruksanvisningen är brukaren den person som förflyttas. Assistenten är den person som hanterar Turner PRO.



Denna symbol indikerar viktig information om säkerhet. Följ dessa instruktioner noggrant.



Läs bruksanvisningen innan användning!  
Det är viktigt att till fullo förstå innehållet i bruksanvisningen innan du försöker använda utrustningen.

### Ändringar och användning av komponenter

tillverkade av andra tillverkare:

Vi rekommenderar att endast använda ETACS komponenter och reservdelar. Försäkran om överensstämmelse är inte giltig och Etac är inte ansvarig för garantin om några ändringar görs på produkten. Etac kan inte hållas ansvarig för fel eller olyckor som kan inträffa vid användning av komponenter tillverkade av andra tillverkare.

## Riskbedömning

Gör en riskbedömning och dokumentera!

Assistenten är ansvarig för brukarens säkerhet.



Endast teknisk personal får utföra reparationer.

## Etiketter och symboler

### Etikett:

Produktetiketten innehåller artikelnummer och serienummer. Streckkoden innehåller;

(01) EANnr: XXXXXXXXXXXX  
(11) Batch ÅÅMMDD  
(21) (serienummer): xxxxx



### Kortinstruktion:



### Symboler:

Symboler som används på produkten, förklaras mer i detalj:



CE-märkt



Se bruksanvisningen



Max värme vid tvätt



Max brukarvikt (SWL)

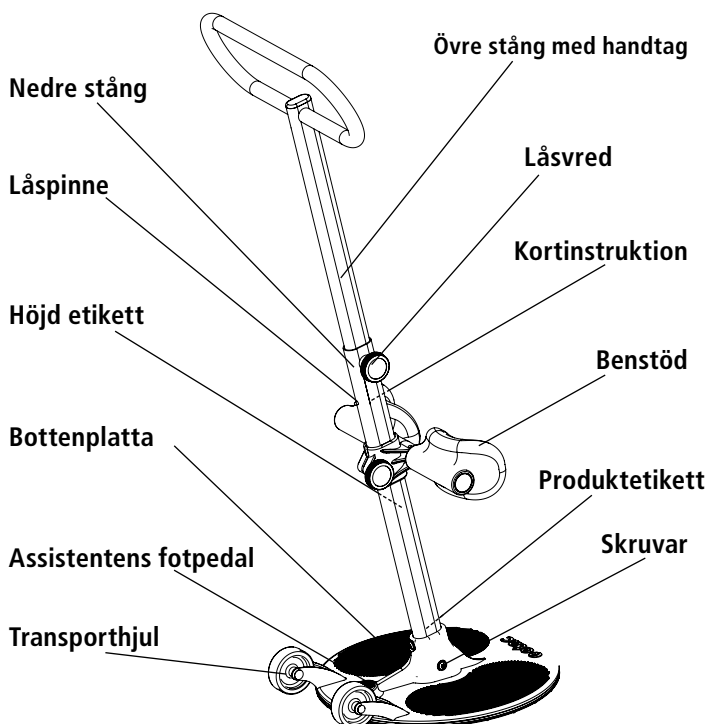


ph vid tvätt

## Turner PRO - avsedd användning

Turner PRO är ett uppresnings- och överflyttningshjälpmedel som förenklar uppresning och förflyttning från en sits till en annan. Används av brukare som har gripfunktion och klarar av att bära sin egen kroppsvikt, men behöver stöd/hjälp vid uppresning och förflyttning. Avsedd användning är förflyttning av en brukare från/till säng, stol, rullstol eller toalett. Turner PRO är tillverkad av lättviktsmaterial och kan lätt flyttas till nya platser. Turner PRO bör endast användas inomhus på plana ytor.

## Turner PRO



## Teknisk data

## Max brukarvikt (SWL):

200 kg (441 lbs)

## Vikten av enhet:

8kg

## Mått:

Höjd (A): 0,8-1,2 m

Höjd (B): 0,3-0,55 m

Djup (C): 0,46 m

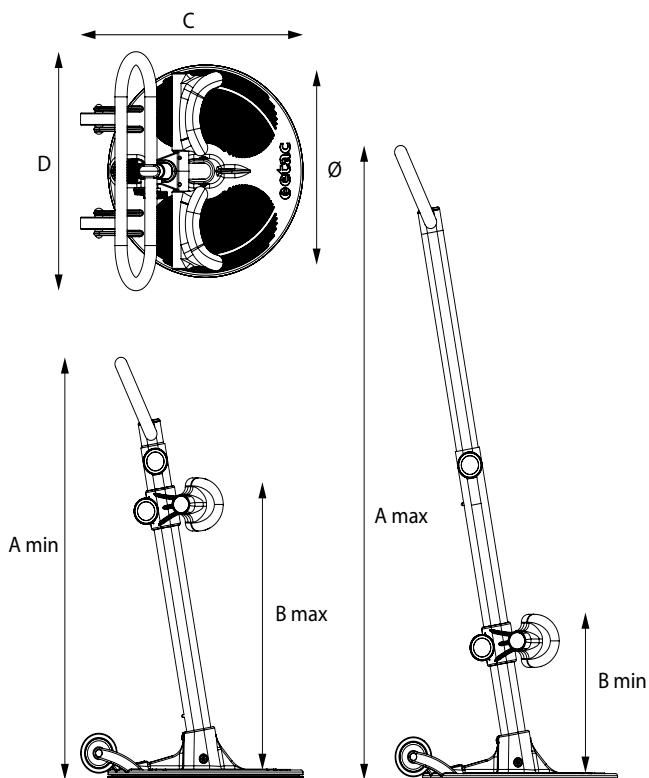
Bredd: 0,45 m

Fotplatta (o): 0 40 m

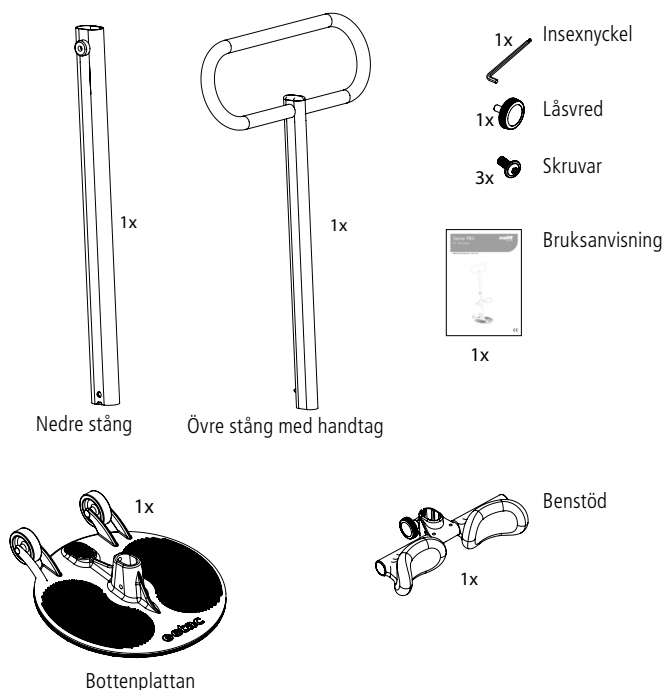
## Material:

Pulverlackerad aluminium, plast,  
Stål.

## Förväntad livslängd:

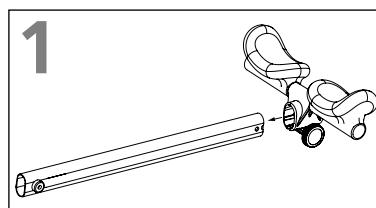
Turner PRO har en  
förväntad livslängd på fem  
år eller 15000 varvcykler

## Medföljande delar

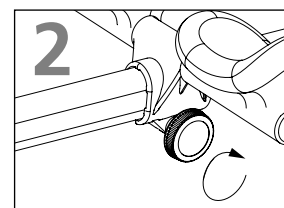


## Montering av benstöd

Underbensstöden är individuellt justerbara. Stolpen är steglöst justerbar från 0,3 till 0,55 meter. Följ dessa tre steg vid montering av benstöd:

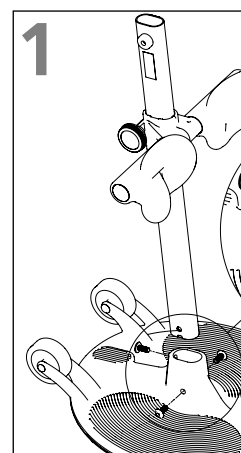


Lägg den nedre stolpen på en plan yta. Placera benstödet så det pekar uppåt. Kontrollera så att båda vreden är på samma sida.

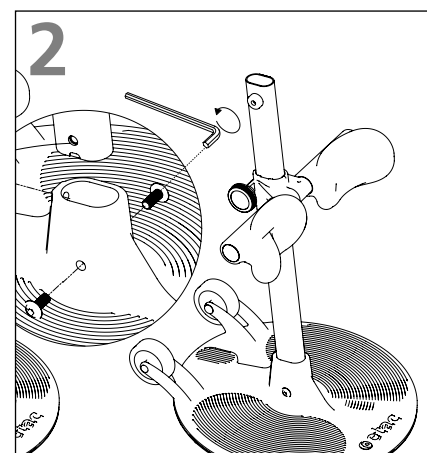


Drag åt genom att vrida vreden medurs.

## Montering av stolpen på bottenplattan



Placera bottenplattan på ett plant underlag. Infoga stolpe med benstöden vänd bort från hjulen.



Sätt alla tre skruvar i hålen i bottenplattan. Använd insexnyckeln och drag åt skruvarna.

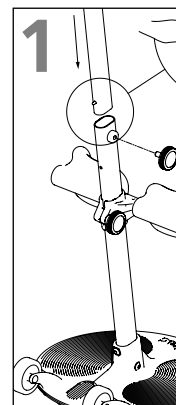


Kontrollera att alla tre skruvar är ordentligt åtdragna. Lösa skruvar gör stolpen instabil och Turner PRO osäker att använda.

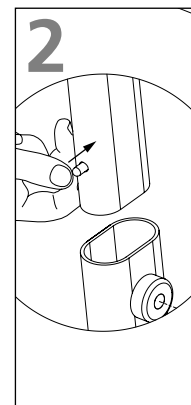
## Montering av handtaget

Handtaget är steglöst justerbar från 0,8 till 1,2 meter.

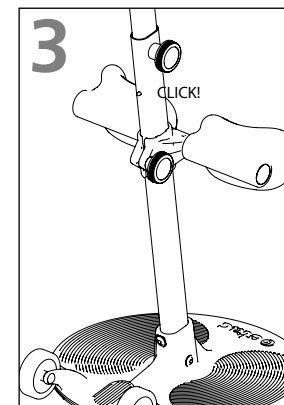
Följ dessa tre steg vid montering av handtaget:



Placera handtaget med låspinnen så den pekar mot hjulen.



Tryck in låspinnen och tryck ned den övre stolpen i den nedre stolpen.



Det är korrekt monterat när ett klickande ljud hörs. Lås handtaget genom att dra åt vredet.

## Checklista efter montering

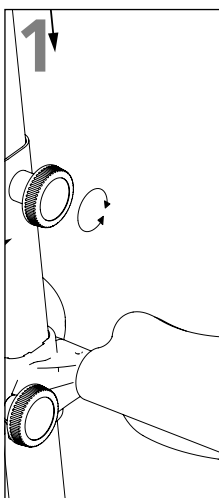


Börja inte använda Turner PRO innan du slutfört kontroll enligt checklista efter montering.

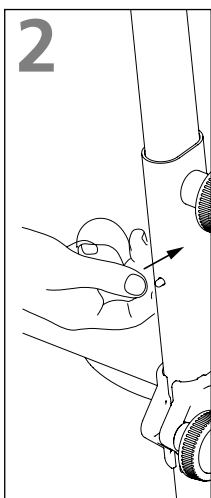
Före användning, använd denna checklista för att kontrollera att Turner PRO är rätt monterad och kommer att fungera korrekt och säkert, före användning. Se monteringsanvisning på föregående sida för mer information.

- Kontrollera att benstöden är korrekt monterad (1)
- Kontrollera att alla tre bultar mellan yttre stolpen och huvudplattan är monterad på rätt sätt och är ordentligt åtdragna. (2)
- Se till att handtaget (inre stängeln) är korrekt monterad. (3)
- Se till Turner roterar fritt.

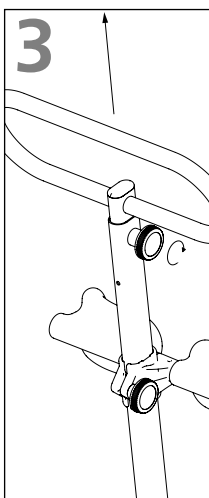
## Justera handtagshöjd



Vrid låsvredet moturs och justera handtagshöjd.



Skjut in låspinnen om handtaget är i sitt övre läge.



När rätt handtagshöjd erhålls vrid ratten medurs för att låsa positionen.

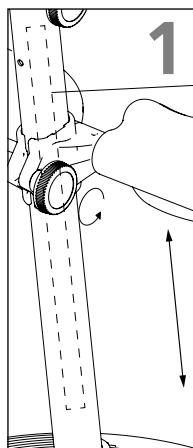


Var uppmärksam vid justering av handtagets höjd, det kan glida ner och skada assistenten eller brukaren.

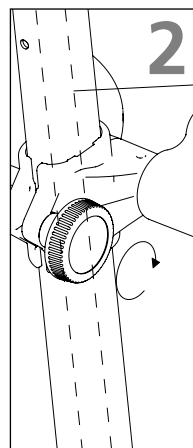


Använd inte handtaget i ett läge ovanför låsspringen. Det gör stolpen vinglig och Turner osäker att använda.

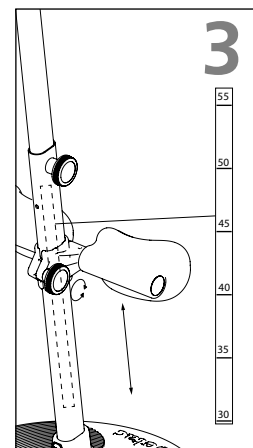
## Justering av benstödens höjd



Vrid låsvredet moturs och justera knästödets höjd.



Vid rätt höjd vrids låsvredet medurs för att låsa positionen.



Benstödens höjd kan avläsas från skalan på stolpen. Numret ovanför benstödsfästet visar den aktuella höjden.

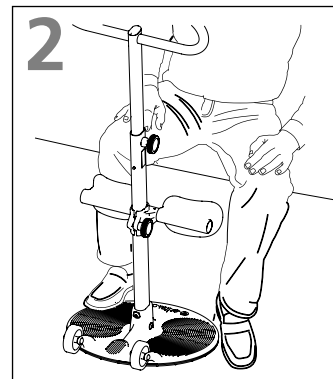


Kontrollera att låsvreden är ordentligt åtdragna. För löst åtdragna rattar kan orsaka att handtag eller knästöd glider ner och gör Turner osäker att använda.

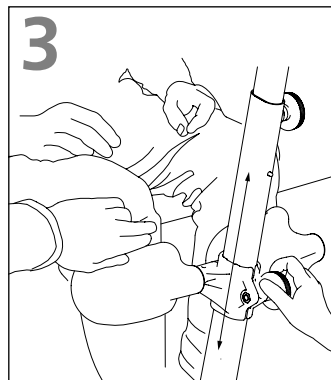
## Placering och justering



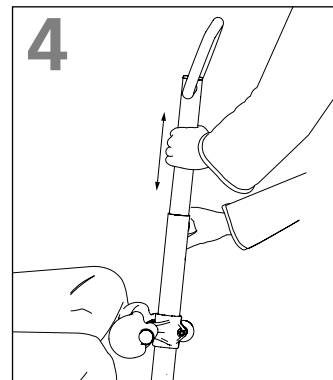
Placera den nya sittplatsen (stol, rullstol, toalett eller säng) i vinkel med den befintliga sittplatsen.



Placera Turner PRO in under brukarens fötter.



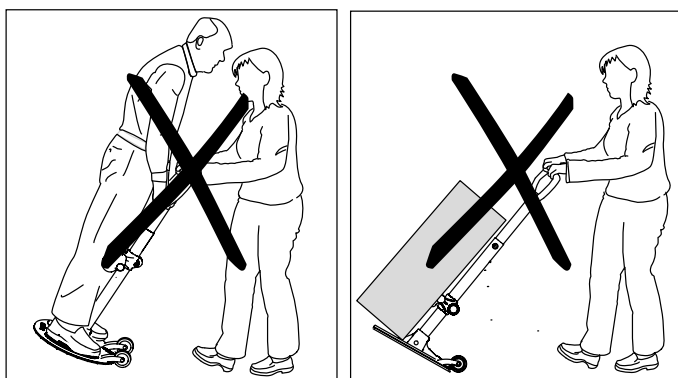
Justera höjden på benstödet så det är placerat två fingrar nedanför brukarens knäskål.



Justera höjden på handtaget till ett lägesom är funktionellt för både brukare och assistent.

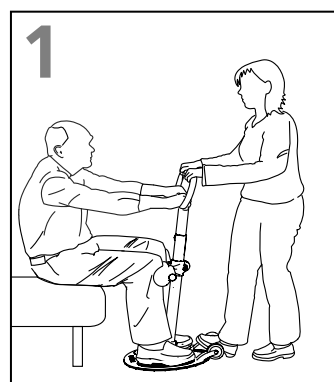
## Transport och förvaring

Turner PRO kan förvaras och transporteras vid temperaturer mellan -25 - 70 ° C och relativ fuktighet mellan 15 - 93%

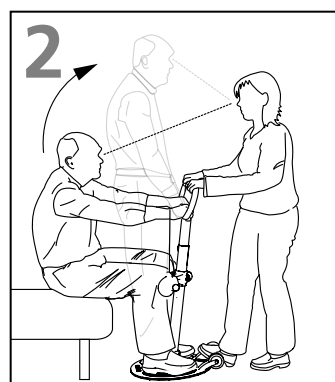


Använd inte Turner PRO för transport av personer eller gods.

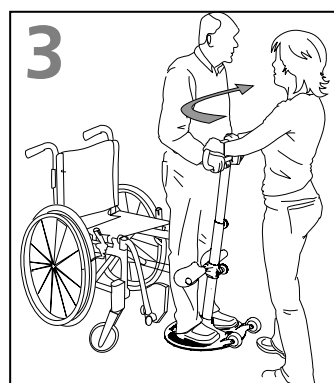
## Förflyttning



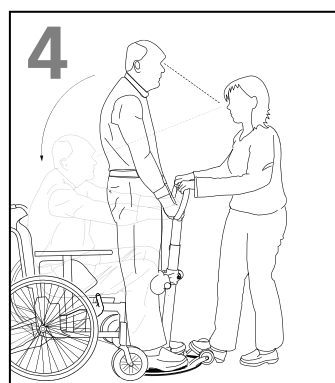
1  
Brukaren greppar handtaget, om möjligt med båda händerna. Assistenten greppar handtaget med båda händerna och placerar en fot på bottenplattans pedal.



2  
Brukaren reser sig upp samtidigt som assistenten ger motvikt (tyngd på foten/ pedalen och genom att luta sig något bakåt).

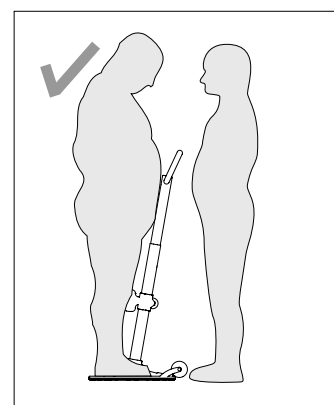
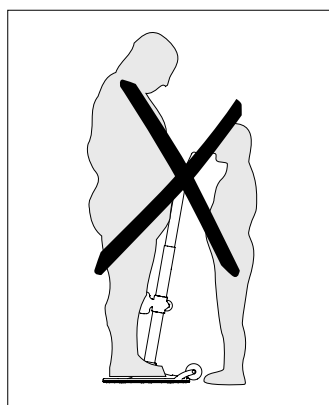


3  
Vrid Turner PRO så att brukaren kommer i position för den nya sittplatsen.

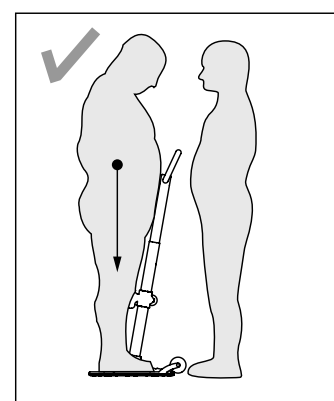
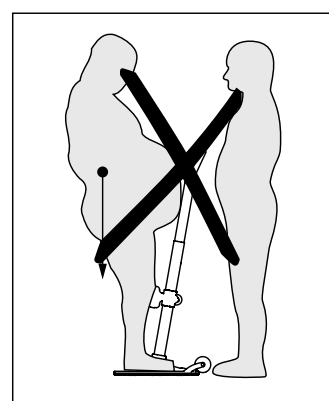


4  
Assistenten ger motvikt, (tyngd på foten/ pedalen och genom att luta sig något bakåt).  
Brukaren sätter sig ned  
Ha ögonkontakt med brukaren under hela förflyttningen.

## Brukare/ Assistent



Assistenten måste kunna hantera brukarens vikt.



Se till att brukarens vikt är inom understödsytan för Turner PRO.

## Rengöring och desinficering

Rengör regelbundet. Torka med en fuktig trasa. Använd ett lämpligt pH-neutralt rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel eller starka vätskor, det kan skada ytorna på Turner. Vid behov av desinficering använd isopropylalkohol eller liknande. Undvik frätande rengöringsmedel. Ta bort hår och damm från hjulen och kontrollera att hjulen kan rotera fritt.



Se till att inte skada eller ta bort etiketter vid rengöring.

## Rekonditionering

Följ rengörings- och monteringsproceduren. Separat rekonditioneringsdokument finns på Etac.com.

## Återvinning

Separat dokument för återvinning finns att ladda ned på [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Reservdelar

Separat dokument för reservdelar finns att ladda ned på [www.etac.com](http://www.etac.com)

General

Samsvarserklæring



Turner PRO-enheten som er beskrevet i denne bruksanvisningen er CE-merket i samsvar med EU-direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr, klasse 1, og er testet i samsvar med standard SS-EN12182:2012

Bruksbetingelser:

Forflytning av en person kan være et risikoelement. Utstyret som omtales i denne bruksanvisningen skal kun brukes av kvalifisert personale.

Garanti:

2 års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter. Se vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Gå til [www.etac.com](http://www.etac.com) for å laste ned nyeste versjon av vår dokumentasjon.

Etiketter og symboler

Produktetikett:

Etiketten inneholder art. nummer og serienummer (strekoder). EAN-koden inneholder

(01) (EAN no.): xxxxxxxxxxxxxx

(11) (Parti): ÅÅMMDD

(21) (Serinummer): xxxxx



Symboler:

Detaljert forklaring av symboler på produktet:



CE-merket



Se bruksanvisningen



Maks. vasketemperatur



Maks. brukervekt (SWL)



ph ved vasking

Kort brukerveiledning:



Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av Turner PRO og tilbehør. Brukeren i denne bruksanvisningen er personen som forflyttes. Assistenten er personen som betjener Turner PRO.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Disse instruksjonene må følges nøye.



Les bruksanvisningen før bruk! Det er viktig å forstå bruksanvisningens innhold fullt og helt før utstyret betjenes.

Endringer og bruk av komponenter som er laget av andre produsenter: Vi anbefaler at det kun brukes komponenter og reservedeler fra Etac. Samsvarserklæringen blir ugyldig, og Etac står ikke ansvarlig for garantien dersom utstyret er utsatt for modifikasjoner. Etac har intet ansvar for eventuelle feil eller ulykker som kan oppstå ved bruk av komponenter som er laget av andre produsenter.

Risikovurdering

Vurder risikoen og ta notater. Som assistent er du ansvarlig for brukerens sikkerhet!

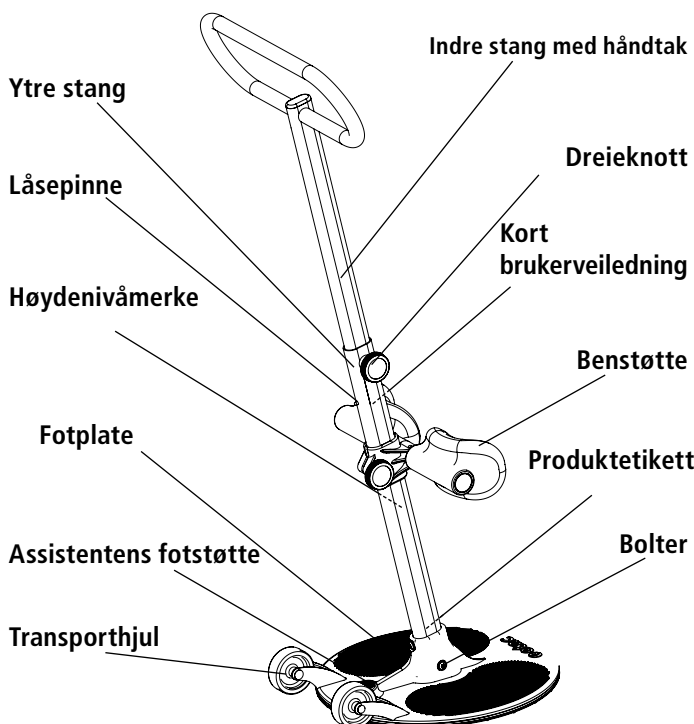


Reparasjoner skal kun utføres av teknisk personell.

Turner PRO - tiltent bruk

Turner Pro er et oppreisings- og forflytningshjelpemiddel som gjør det enklere for en pleier å hjelpe en bruker å reise seg og forflytte ham/henne til en annen sittestilling. Brukes av brukere som kan gripe og trekke opp sin egen kroppsvekt, men som likevel trenger støtte/hjelp til å reise seg opp og forflyttes. Formålet er forflytning av en person fra/til en seng, stol, rullestol, toalett eller lignende. Turner PRO er laget av lette materialer, og kan enkelt flytte til nye steder. Turner Pro skal kun brukes innendørs og på flatt underlag.

Turner PRO





## Tekniske data

## Maks brukervekt:

200 kg (441 lbs)

## Enhetsvekt:

8kg

## Dimensjoner:

Høyde (A): 0,8-1,2 m

Høyde (B): 0,3-0,55 m

Dybde (C): 0,46 m

Bredde (D): 0,45 m

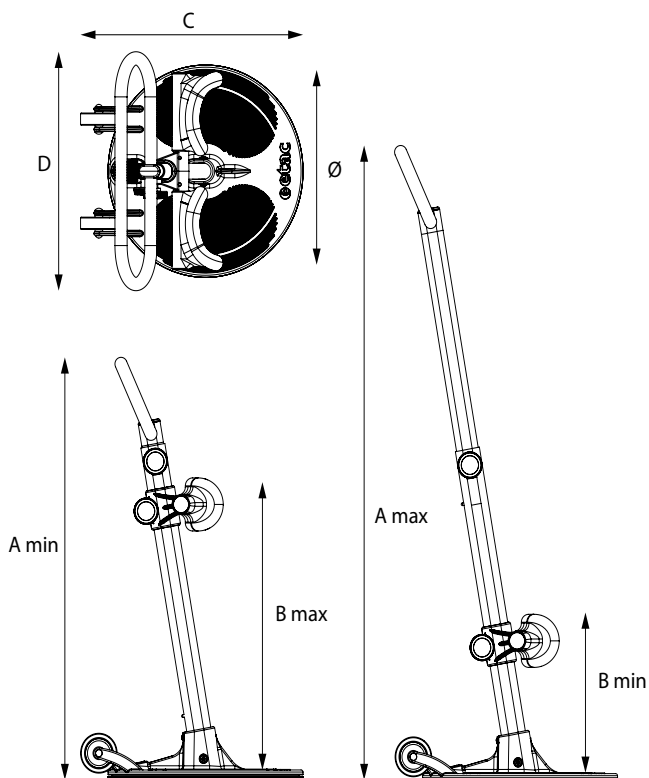
Fotplate (Ø): 0,40 m

## Materiale:

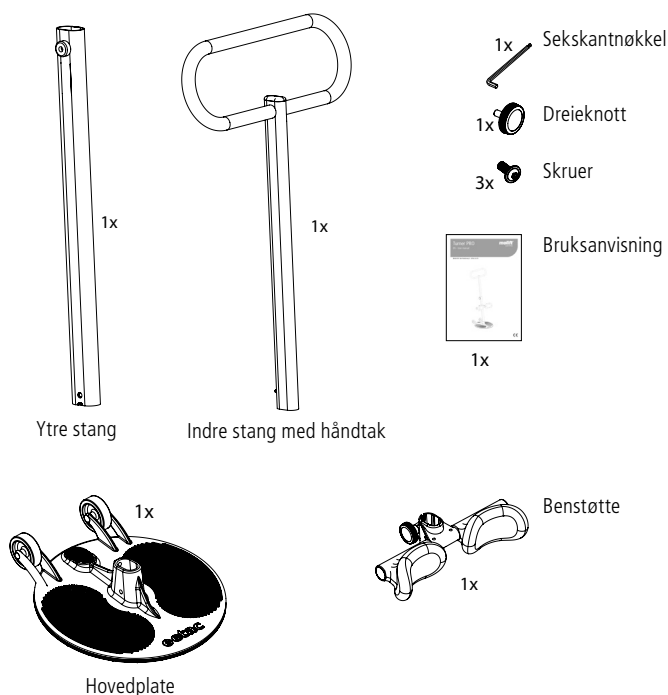
Pulverlakkert aluminium, plast, stål.

## Forventet levetid:

Turner PRO har en forventet levetid på 5 år eller 15 000 vendesykluser.

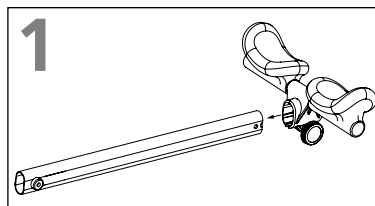


## Medfølgende deler

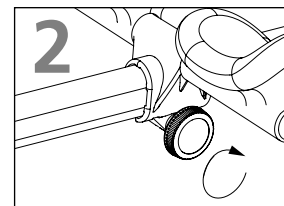


## Montering av benstøtte

Kneputene kan justeres individuelt. Benstøtten kan justeres trinnløst fra 0,3 til 0,55 meter. Følg disse tre trinnene når benstøtten monteres:

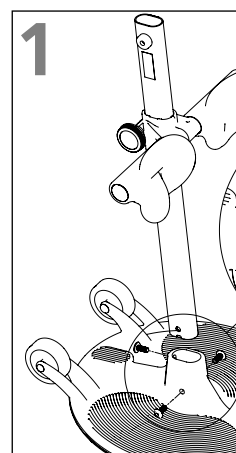


Legg stangen ned på et jevnt underlag. Sett inn benstøtten med kneputene vendt oppover. Sørg for at begge knottene er på samme side

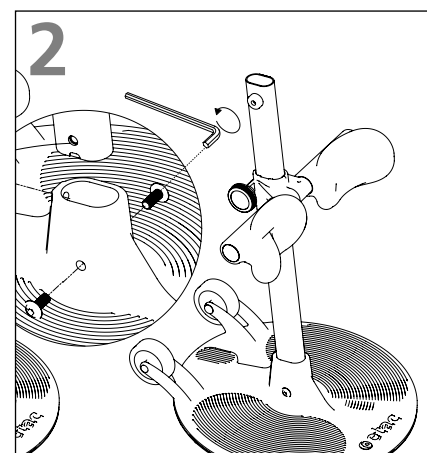


Trekk til knotten ved å vri den med klokka.

## Montering av stang til fotplate



Plasser fotplate på et jevnt underlag. Sett inn stangen i fotplaten. Bruk sekskantnøkkelen til å skru med kneputene vendt bort inn boltene. Trekk boltene godt til fra hjulene

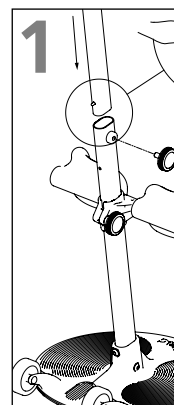


Sørg for at alle de tre skruene er festet ordentlig. Løse bolter kan gjøre at stangen blir ustabil og gjøre Turner PRO utrygg.

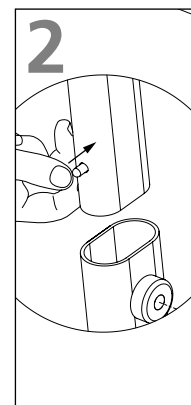
## Montering av håndtak

Håndtaket kan justeres trinnløst fra 0,8 til 1,2 meter.

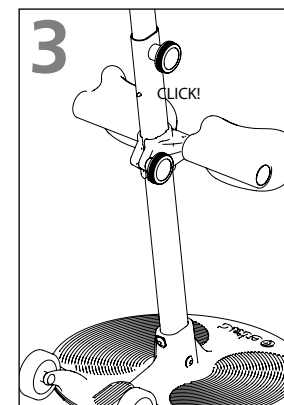
Følg disse tre trinnene når håndtaket monteres:



Plasser håndtaket med låsepinnen med låsepinnen mot hjulene.



Trykk inn låsepinnen og la håndtaket gli inn i den ytre stangen



Ved riktig montering høres en klikkelyd. Vri og trekk til knotten.

### Sjekkliste etter montering

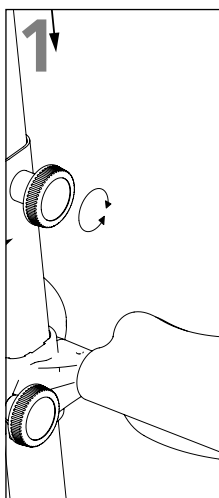


Turner PRO må ikke betjenes før monteringen er kontrollert i henhold til sjekklisten.

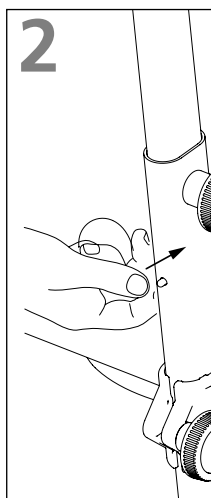
Bruk denne sjekklisten før Turner PRO tas i bruk, for å kontrollere at løfteren er riktig montert og at den kan betjenes trygt og riktig. Du finner flere detaljer i monteringsinformasjonen på forrige side, mer informasjon.

- Kontroller at benstøtten er montert på riktig måte
- Kontroller at de tre boltene mellom den ytre stangen og grunnplaten er montert på riktig måte og ordentlig trukket til.
- Kontroller at håndtaket (indre stang) er montert på riktig måte.
- Kontroller at Turner roterer fritt.

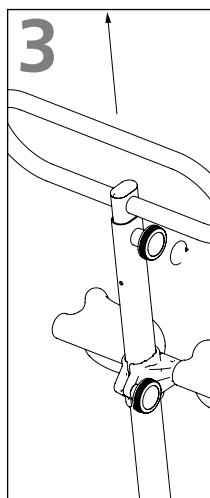
### Justering av høyde på håndtak



Vri knotten moturs for å justere høyden på håndtaket.



Trykk inn låsepinnen hvis håndtaket er i øvre posisjon.



Når håndtaket står i riktig høyde, vrir du knotten medurs for å låse posisjonen.

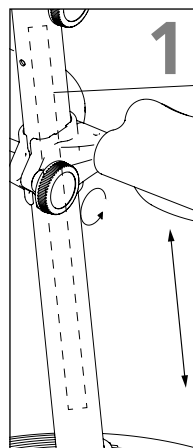


Vær forsiktig med håndtaket når høyden skal justeres. Håndtaket kan skli ned og treffe brukers hode eller overkropp.

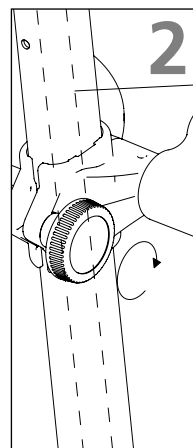


Håndtaket må ikke brukes i en posisjon som er høyere enn låsepinnens posisjon. Dette gjør at stangen blir ustabil og gjør Turner utrygg.

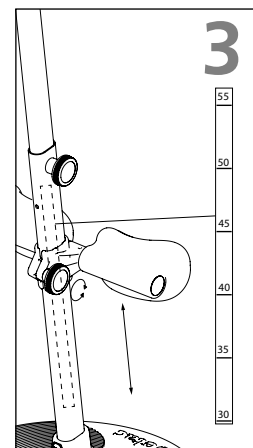
### Justering av høyde på benstøtte



Vri knotten mot klokka og juster høyden på knestøtten



Når knestøtten står i riktig høyde, vrir du knotten medurs for å låse posisjonen.



Høyden på knestøtten kan leses fra målestokken på stangen. Nummeret over benstøttebraketten henviser til korrekt høyde.

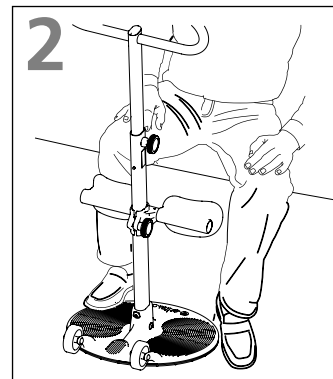


Kontroller at knottene er trukket ordentlig til. Løse knotter kan føre til at håndtak eller knestøtte glir ned og gjør Turner utrygg.

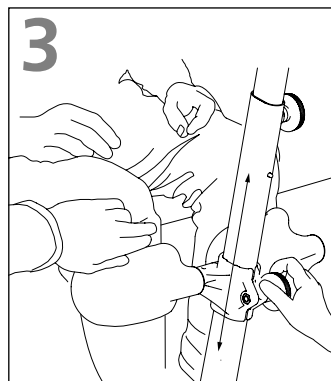
### Posisjonering av Turner PRO



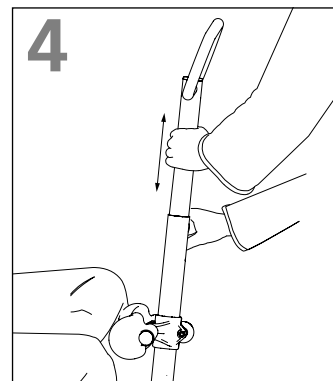
Posisjoner det nye setet (stol, rullestol, toalett eller seng) i en 90 graders vinkel i forhold til det eksisterende sete.



Posisjoner Turner PRO inn under brukers føtter.



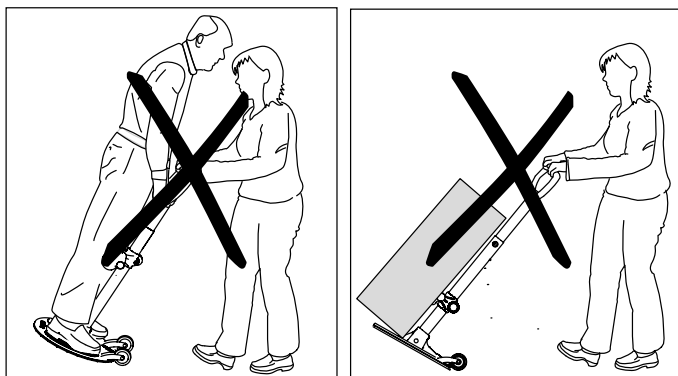
Juster høyden på benstøtten slik at den er posisjonert to fingerlengders avstand under brukers kneskål.



Juster høyden på håndtaket til en stilling som er behagelig for både bruker og assistent.

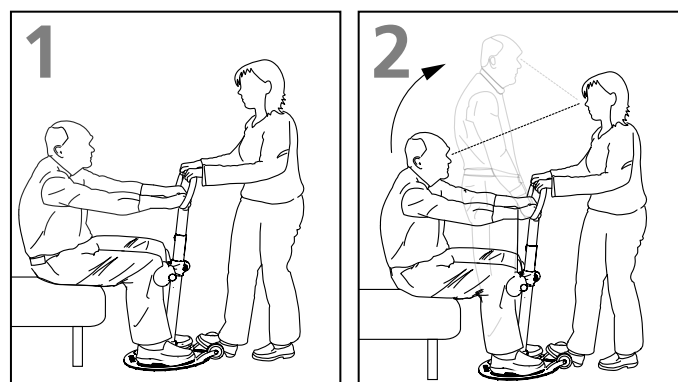
## Transport og lagring

Turner PRO kan lagres og transporteres ved temperaturer mellom -25 - 70 °C og relativ fuktighet mellom 15 - 93 %



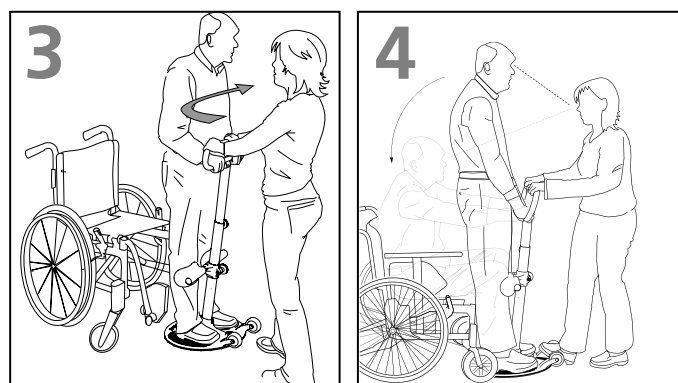
Turner PRO må ikke brukes til transport av mennesker eller varer..

## Forflytting av bruker



1 Grip håndtaket med begge hender og sett én fot på fotstøtten. Brukeren griper håndtaket, om mulig med begge hender.

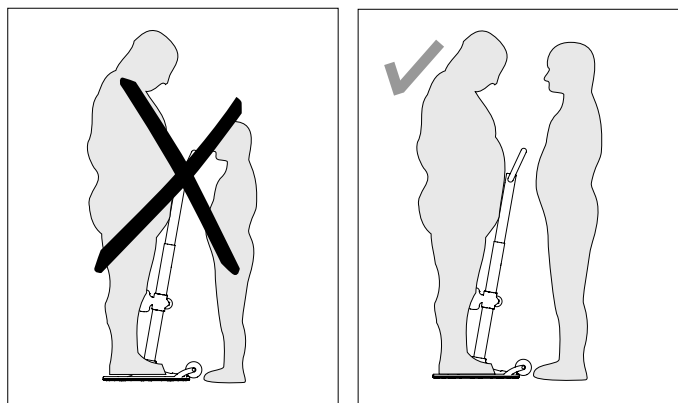
2 Be brukeren å reise seg opp, samtidig som du skaper en motvekt til brukerens vekt med en fot og begge hender (bruk kroppsvekten med å lene deg bakover).



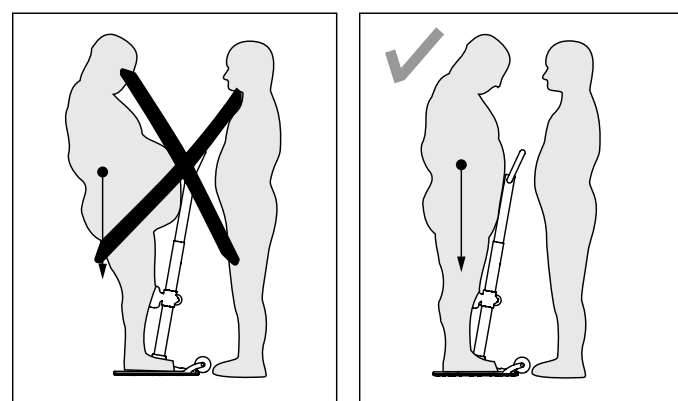
3 Vri Turner PRO slik at brukeren forflyttes til fremsiden av det nye setet.

4 Tråkk på fotstøtten, bruk vekten din til å holde imot, og be brukeren sette seg ned. Hold øyekontakt med brukeren under hele forflytningsprosessen.

## Bruker / assistent



Assistenten må kunne håndtere brukerens vekt.



Kontroller at brukerens tyngdepunkt er innenfor grunnplaten..

## Rengjøring og desinfeksjon

Vaskes regelmessig. Rengjør overflater med en fuktig klut og et egnet pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk løsemidler eller sterke væsker. Det kan skade overflatene på Turner-hjelpemiddelet. Ved nødvendig desinfeksjon: Bruk isopropylalkohol eller lignende. Unngå slipende rengjøringsprodukter. Fjern hår og lo fra hjulene, og kontroller at hjulene roterer fritt.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

## Rekondisjonering

Følg prosedyren for rengjøring og montering. Et eget rekondisjoneringsdokument er tilgjengelig på Etac.com.

## Gjenvinning

Turner PRO kan kastes som metallavfall. Instruksjoner for gjenvinning er tilgjengelig på Etac.com

## Reservedeler

En liste med reservedeler er tilgjengelig på Etac.com.

## Generel

**Overensstemmelseserklæring**  
**Turner PRO produktet som** er beskrevet i denne brugervejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med EU-rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og det er blevet testet og godkendt i henhold til standarden SS-EN12182:2012.

### Betingelser for anvendelse:

Der er altid en vis risiko ved forflytning af en person. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale.

### Garanti:


2 års garanti på fejl i de fabrikerede dele og materialerne i vores produkter. Se vilkår og betingelser på


www.etac.com

Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at downloade den nyeste version af vores dokumentation.

## Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af Turner PRO og tilbehøret. I vejledningen er brugeren den person, der bliver forflyttet. Hjælperen er den person, der betjener Turner PRO.

 Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.


 Læs brugervejledningen inden brug!  
 Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen, før du forsøger at bruge udstyret.

Endringer og bruk av komponenter som er laget av andre produsenter: Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes Etac-komponenter og -reservedele. Overensstemmelseserklæringen vil ikke længere være gyldig, og Etacs garantiforpligtelse bortfalder, hvis der foretages nogen form for modifikationer på produktet. Etac er ikke ansvarlig for fejl eller uheld, som måtte opstå ved brug af komponenter fra andre producenter.

## Risikovurdering

Vurdér risikoen, og tag notater

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!

 Reparationer må kun udføres af teknisk personale.

## Mærkatet og symboler

### Produktmærkat:

Mærkatet viser varenummer og serienummer (stregkoder). EAN-koden indeholder:

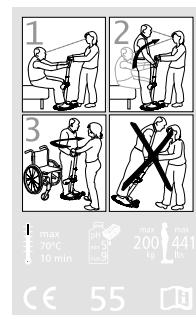
(01) (EAN no.): xxxxxxxxxxxxxx

(11) (Batch): ÅÅMMDD

(21) (Serienummer): xxxxx




### Kort brugervejledning:




### Symboler:


Symboler, som bruges i produktet, beskrives her nærmere:

 CE-mærket

 Se brugervejledning

 max 70°C  
 10 min Maks. temperatur ved vask

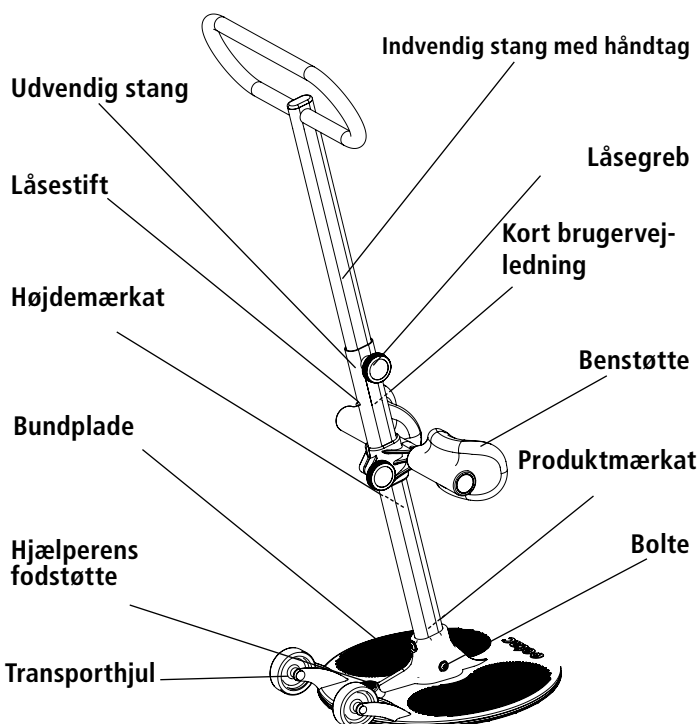
max 200 kg max 441 lbs Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)

 pH min 5 max 9 pH ved vask

## Turner PRO – tilsigtet anvendelse

Turner PRO er et hjælpemiddel til anvendelse ved forflytning fra siddende til stående stilling, der gør det nemmere for hjælperen at assistere en bruger med at komme op at stå og med at forflytte vedkommende til en anden siddende stilling. Produktet kan anvendes af brugere, som er i stand til at gribe og trække deres egen kropsvægt op, men har brug for støtte/hjælp til at rejse sig op og flytte sig. Formålet er at forflytte en person til/fra seng, stol, kørestol, toilet eller lignende. Turner PRO er fremstillet af letvægtsmaterialer og kan nemt flyttes til nye steder. Turner PRO må kun anvendes indendørs og på et plant underlag.

## Turner PRO



## Tekniske data

## Sikker arbejdsbelastning

200 kg (441 lbs)

## Enhedens vægt:

8kg

## Mål:

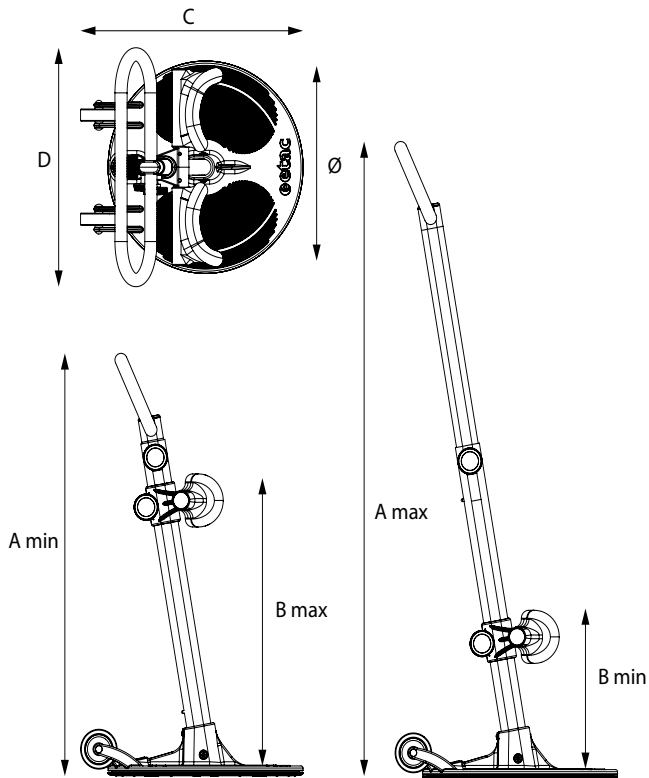
Højde (A): 0,8-1,2 m  
 Højde (B): 0,3-0,55 m  
 Dybde (C): 0,46 m  
 Bredde (D): 0,45 m  
 Fodplade (Ø): 0,40 m

## Materiale:

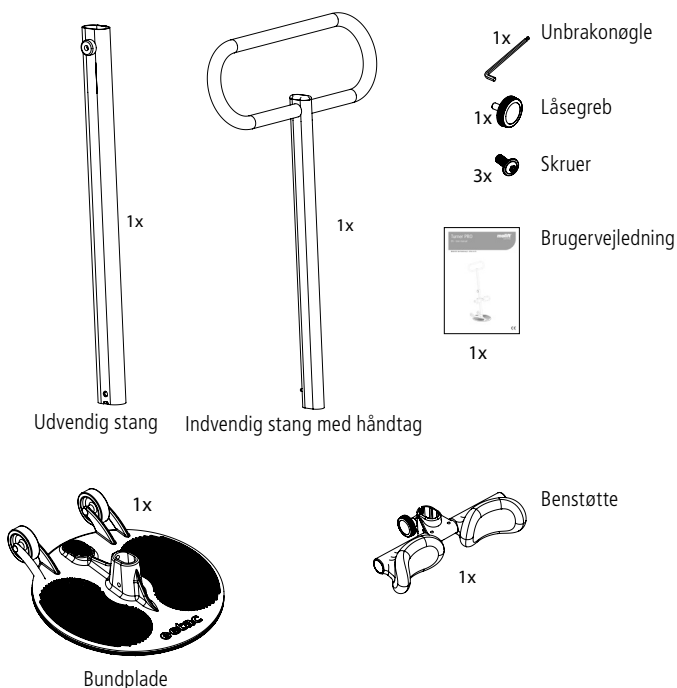
Pulverlakeret aluminium, plast, stål.

## Forventet levetid:

Turner PRO har en forventet levetid på fem år eller 15.000 drejecykler.

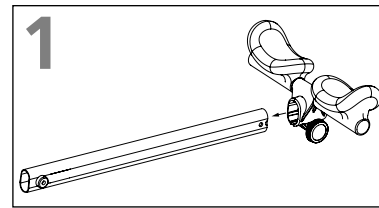


## Leverede dele

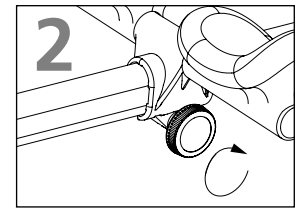


## Montering af benstøtte

Knæpuderne er individuelt justerbare. Benstøtten er trinløst justerbar fra 0,30 til 0,55 meter. Følg disse tre trin, når benstøtten monteres:

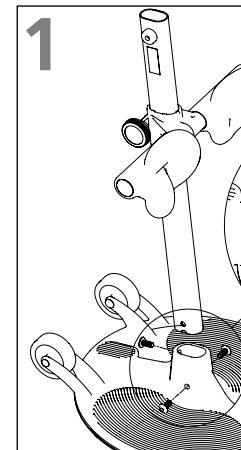


Læg stangen ned på en jævn overflade. Isæt benstøtten med knæpuderne pegende opad. Sørg for, at begge låsegreb er på samme side.

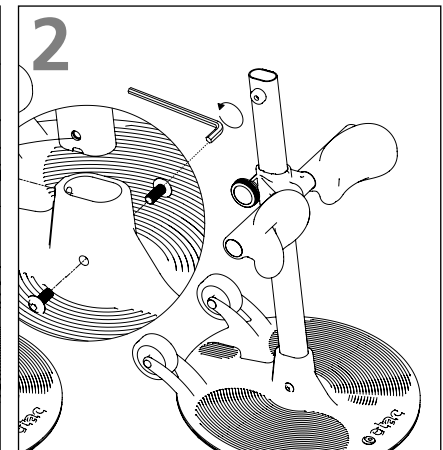


Spænd låsegrebet ved at dreje grebet med uret.

## Montering af stang på bundplade



Anbring bundpladen på en jævn overflade. Isæt stangen med knæpuderne pegende væk fra hjulene.



Isæt alle tre skruer i hullerne i bundpladen. Brug unbrakonøglen til at skru boltene i. Stram boltene godt.

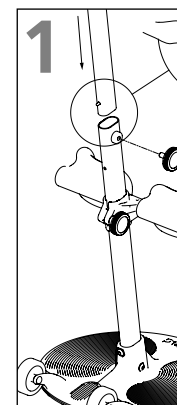


Sørg for, at alle tre bolte er korrekt fastgjort. Løse bolte kan gøre stangen ustabil, så Turner PRO ikke længere er sikker at bruge.

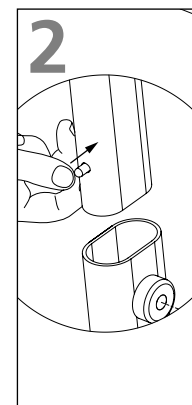
## Montering af håndtag

Håndtaget er trinløst justerbart fra 0,80 til 1,2 meter.

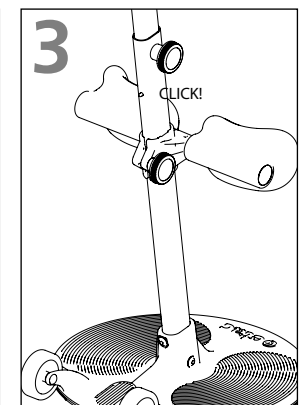
Følg disse tre trin, når håndtaget monteres:



Anbring håndtaget med låsestiften pegende mod hjulene.



Pres låsestiften ind, og før stangen ind i den monterede stang.



Den er korrekt monteret, når der lyder et klik. Drej låsegrebet, og spænd det.

## Tjekliste efter samling

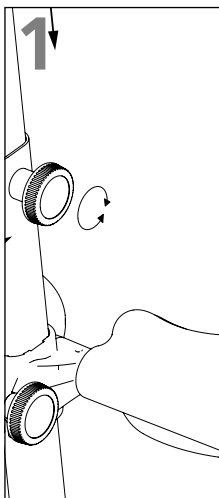


Når du har samlet Turner PRO, må du ikke begynde at anvende den, før du har afsluttet kontrollen i henhold til tjeklisten.

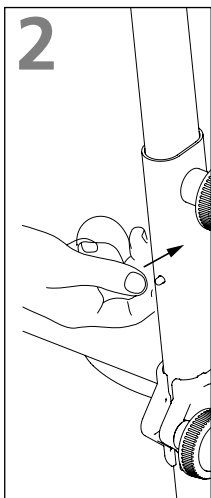
Brug denne tjekliste til at bekræfte, at Turner PRO er korrekt samlet og kan betjenes korrekt og sikkert, før den tages i brug. Se samlingsoplysningerne på foregående side for at få flere oplysninger. forrige side. mer information.

- Sørg for, at benstøtten er monteret korrekt.
- Sørg for, at alle tre bolte mellem den udvendige stang og bundpladen er monteret korrekt og spændt godt til.
- Sørg for, at håndtaget (den indvendige stang) er monteret korrekt.
- Sørg for, at Turner PRO roterer frit..

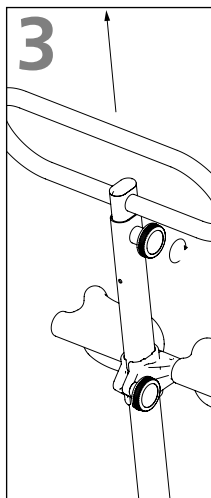
## Justering af håndtagets højde



Drej låsegrebet mod uret, og juster håndtagets højde.



Skub låsestiften ind, hvis håndtaget er i øverste position.



Når den korrekte håndtagshøjde er opnået, drejes låsegrebet med uret for at låse positionen.

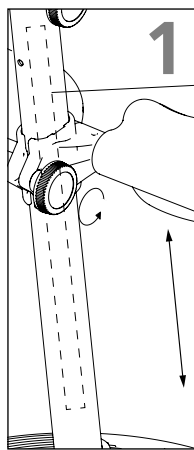


Vær opmærksom på håndtaget, når højden justeres. Håndtaget kan glide ned og ramme operatøren i hovedet eller på overkroppen.

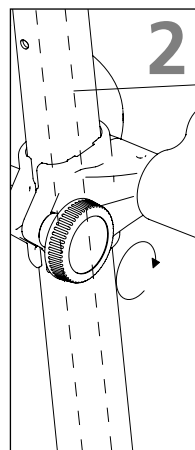


Undlad at bruge håndtaget, når det befinder sig i en position over låsestiftens position. Det gør stangen ustabil, så Turner PRO ikke længere er sikker at bruge.

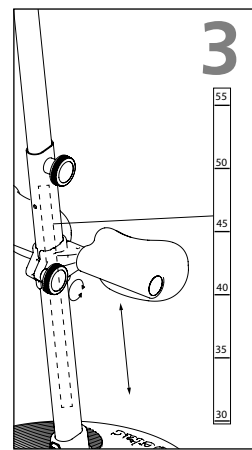
## Justering af benstøttens højde



Drej låsegrebet med uret, og juster knæstøttens højde.



Når den korrekte knæstøtkehøjde er opnået, drejes låsegrebet med uret for at låse positionen.



Knæstøtkehøjden kan aflæses på højdemærkat på stangen. Tallet over benstøttebeslaget refererer til den korrekte højde.

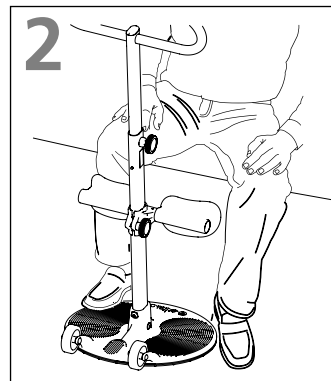


Sørg for, at låsegrebene er sikkert tilspændt. Løse låsegreb kan resultere i, at håndtag eller knæstøtte glider ned, så Turner PRO ikke længere er sikker at bruge

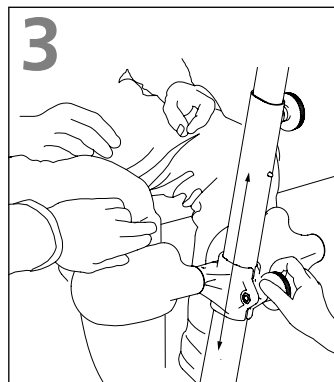
## Placering af Turner PRO



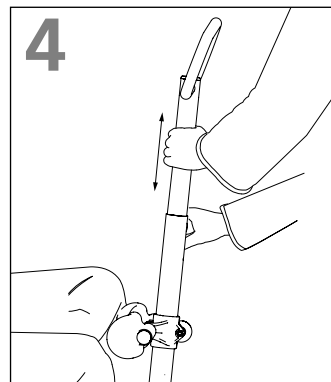
Placer det nye sæde (stol, kørestol, toilet eller seng) i en 90 graders vinkel i forhold til det eksisterende sæde



Før Turner PRO ind under brugerens fødder



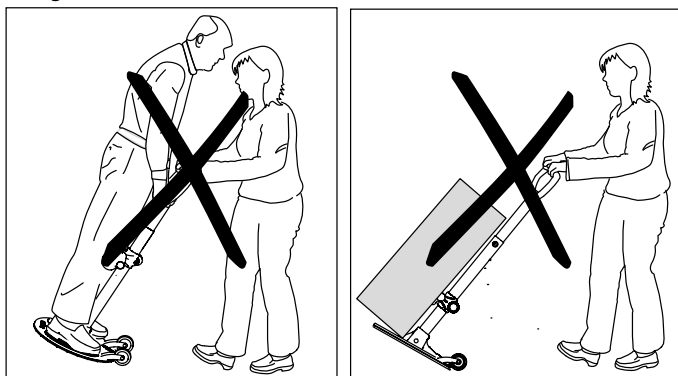
Juster højden på benstøtten, så den er placeret to fingerbredder under brugerens knæskal



Juster højden på håndtaget til en position, der er behagelig for både bruger og hjælper.

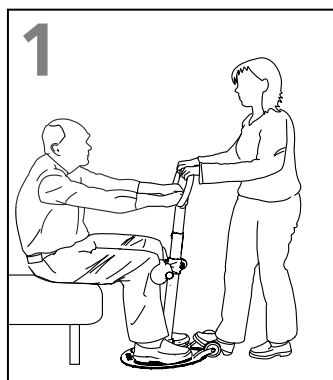
## Transport og opbevaring

Turner PRO kan opbevares og transporteres ved temperaturer mellem -25 og 70 °C og ved en relativ luftfugtighed på mellem 15 og 93 %.

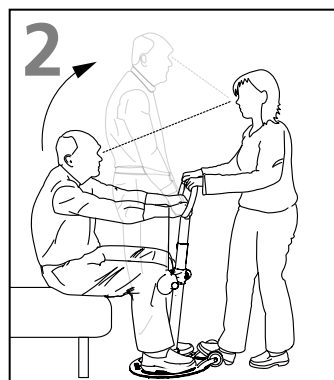


Turner PRO må ikke anvendes til transport af mennesker eller ting.

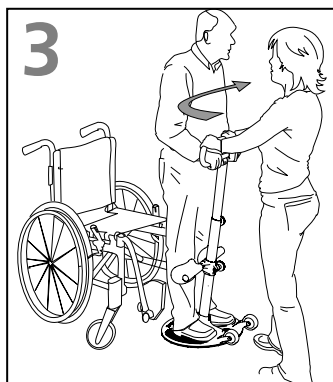
## Forflytning af brugeren



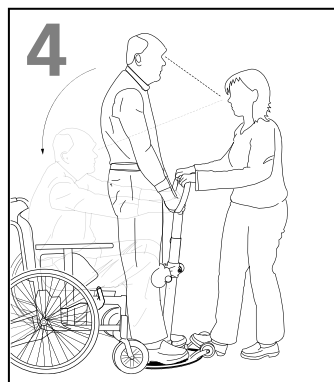
Grib fat i håndtaget med begge hænder, og sæt en fod på fodstøtten. Brugeren griber fat i håndtaget, om muligt med begge hænder.



Derefter opfordrer du brugeren til at rejse sig, samtidig med at du afbalancerer brugerens vægt ved hjælp af en fod og dine hænder (brug din kropsvægt ved at læne dig bagover).

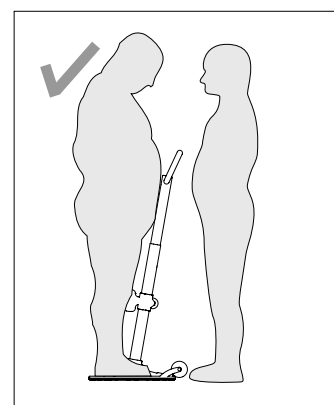
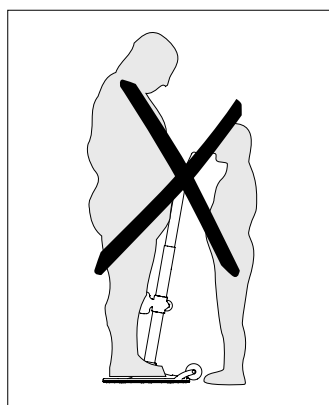


Drej Turner PRO, så brugeren forflyttes og står foran det nye sæde

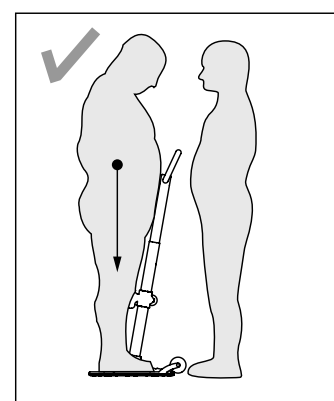
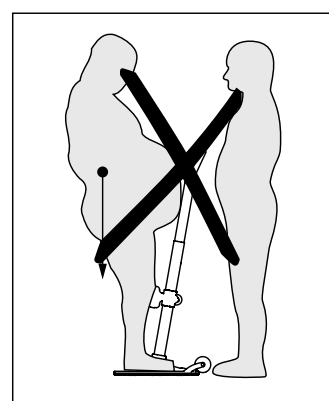


Træd på fodstøtten, læn din vægt på den, og bed brugeren om at sætte sig ned. Oprethold øjenkontakt med brugeren under hele forflytningsprocessen.

## Bruger/hjælper



Hjælperen skal være i stand til at håndtere brugerens vægt.



Sørg for, at brugerens vægt befinder sig inden for bundpladen.

## Rengøring og desinfektion

Rengør personløfteren regelmæssigt. Rengør overfladerne med en fugtig klud med et pH-neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller stærke væsker, da det kan ødelægge overfladerne på Turner PRO. Til desinficering, når det er nødvendigt: Brug isopropylalkohol eller lignende midler. Undgå slibende rengøringsprodukter. Fjern hår og luv fra hjulene, og tjek, at hjulene roterer frit.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen

## Fornyelse

Følg proceduren for rengøring og samling. Separat fornyelsesdokument er tilgængeligt på Etac.com

## Genbrug

Turner PRO kan bortskaffes som metalaffald. Genbrugsinstruktioner er tilgængelige på Etac.com.

## Reserve dele

Reservepartsliste er tilgængelig på Etac.com.

## Yleinen

**Vaativuuden mukaisuusvakuutus**  
Tässä käyttöohjeessa kuvatussa Turner PRO -laitteessa on Euroopan neuvoston luokan 1 lääkinällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä, ja laite on testattu standardin SS-EN12182:2012 mukaisesti

## Käyttöehdot:

Henkilön siirtämiseen voi liittyä riski. Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita.

## Takuu:

Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuehdot

osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com)

Lataa dokumentaatiomme uusin versio osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Mærkater og symboler

### Tuotteen tarra:

Tarra sisältää tuote- ja sarjanumeron (viivakoodit). EAN-koodin sisältö

(01) (EAN nro.): xxxxxxxxxxxxxx

(11) (Erä): VVKKPP

(21) (Numero di serie): xxxxx



### Symbolit:

Tuotteessa käytettävät symbolit tarkemmin selitettynä:



CE-merkintä



Katso käyttöohje



Korkein sallittu lämpötila pesun aikana

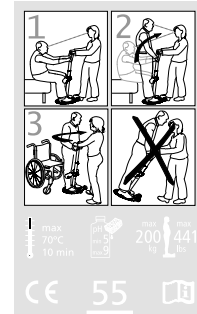


Käyttäjän enimmäispaino (SWL)



Pienin sallittu pH pesun aikana

### Lyhyt käyttöohje:



## Tärkeää

Dämä käyttöohje sisältää Turner PRO -laitteen ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan siirrettävää henkilöä.

Avustaja on Turner PRO -laitetta käyttävä henkilö.



Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuden liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta.

## Muutokset ja muiden valmistajien osien käyttäminen:

Suosittellemme ainoastaan Etac-komponenttien ja -varaosien käyttämistä. Vaativuuden mukaisuusvakuutus ei ole voimassa eikä Etac vastaa takuusta, jos tuotteeseen tehdään muutoksia. Etac ei vastaa vioista ja tapaturmista, joita voi ilmetä käytettäessä muiden valmistajien komponentteja.

## Riskien arviointi

Arvioi riski ja tee muistiinpanoja.

Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta!



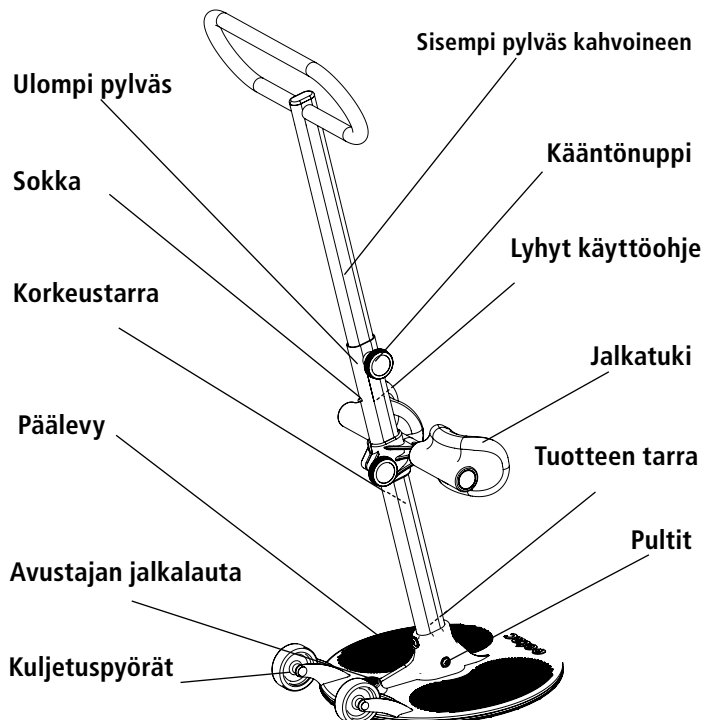
Vain tekninen henkilökunta saa tehdä korjaustöitä.

## Turner PRO - käyttötarkoitus

Turner Pro on istuma-asennosta seisomaan nousemiseen ja siirtämiseen tarkoitettu apuväline, jonka avulla hoitaja voi helpommin auttaa käyttäjän seisomaan ja siirtää tämän erilaiseen istuma-asentoon.

Tuote on tarkoitettu käyttäjille, jotka saavat otteen kahvasta ja pystyvät vetämään kehonsa painon ylös, mutta tarvitsevat kuitenkin tukea/apua seisomaan nousuun ja siirtymiseen. Laite on tarkoitettu henkilön siirtämiseen vuoteesta/vuoteeseen, tuolista/tuoliin, pyörätuolista/pyörätuoliin tai WC:stä/WC:hen. Turner PRO on valmistettu kevyistä materiaaleista, joten se on helppo siirtää uusiin paikkoihin. Sitä saa käyttää vain sisätiloissa, tasaisilla pinnoilla.

## Turner PRO





## Tekniset tiedot

Suurin turvallinen kuorma (SWL, Safe Working Load):

200 kg (441 lbs)

Laitteen paino:

8kg

Mitat:

Korkeus (A): 0,8 - 1,2 m

Korkeus (B): 0,3 - 0,55 m

Syvyys (C): 0,46 m

Leveys (D): 0,45 m

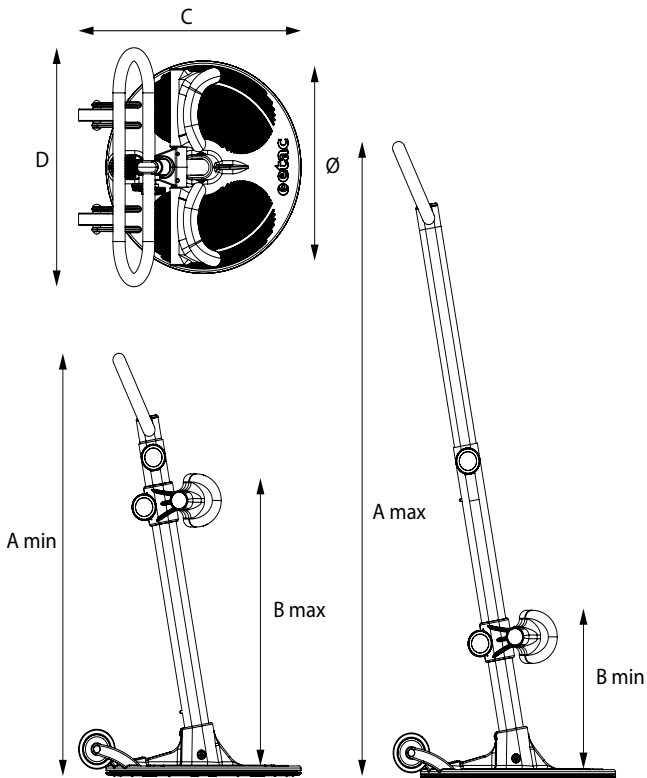
Jalkalevy (Ø): 0,40 m

Materiaali:

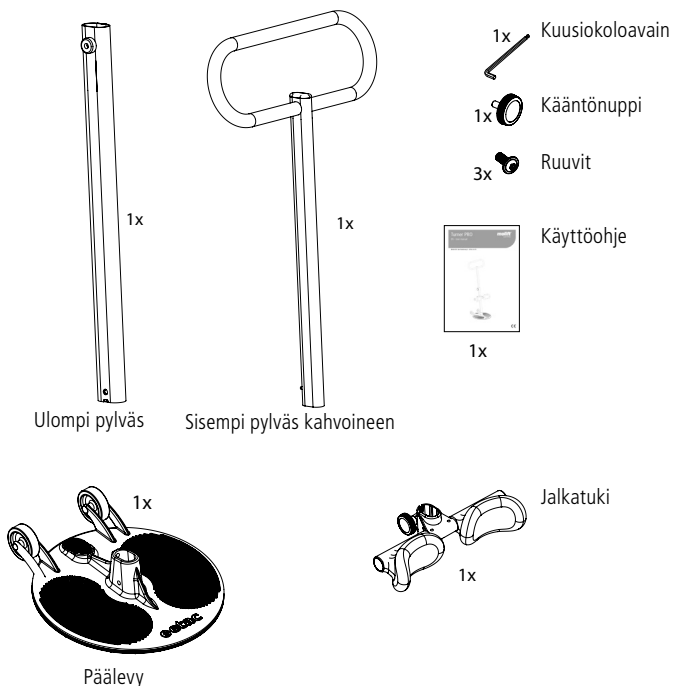
Jauhemaalattu alumiini, muovi, teräs.

Arvioitu käyttöikä:

Turner PRO -laitteen arvioitu käyttöikä on 5 vuotta tai 15 000 kääntökertaa

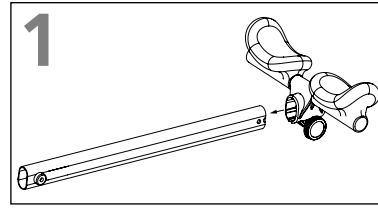


## Toimitetut osat

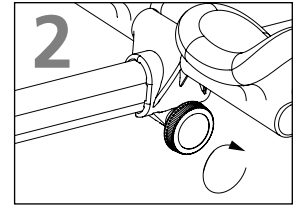


## Jalkatuen kiinnitys

Polvipehmusteet ovat säädettävissä yksilöllisesti. Jalkatuet ovat säädettävissä portaattomasti 0,3 - 0,55 metrin alueella. Noudata jalkatuen asennuksessa näitä kolmea ohjetta:

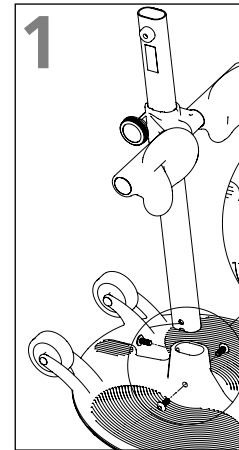


Laske pylväs alas tasaiselle pinnalle. Aseta jalkatuki siten, että polvipehmusteet ovat ylöspäin. Varmista, että molemmat nupit ovat samalla puolella.

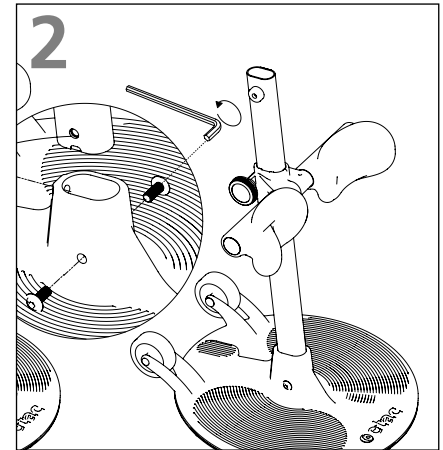


Kiristä nuppi kääntämällä myötäpäivään.

## Pylvään kiinnittäminen päälevyyn



Aseta pohjalevy tasaiselle pinnalle. Aseta pylväs siten, että polvipehmusteet osoittavat poispäin pyöristä.



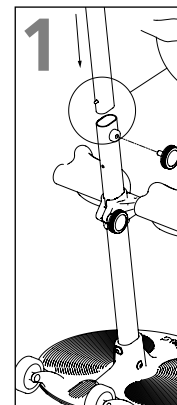
Aseta kaikki kolme ruuvia pohjalevyssä oleviin reikiin. Kierrä pultit kiinni kuusiokoloavaimella. Kiristä pultit tukevasti.



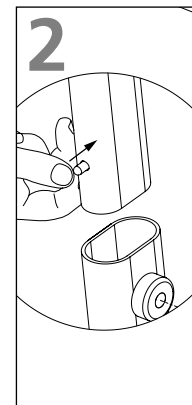
Varmista, että kaikki kolme pulttia on kiinnitetty hyvin. Löysät pultit voivat tehdä pylvästä huojuvan ja Turner PRO -laitteesta vaarallisen käytössä.

## Kahvan kiinnitys

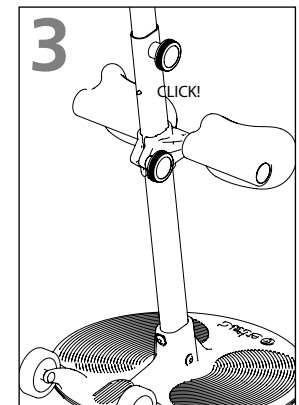
Kahva on säädettävissä portaattomasti 0,8 - 1,2 metrin alueella. Noudata näitä kolmea ohjetta kahvan asennuksessa:



Aseta kahva siten, että sokka osoittaa pyöriin päin.



Paina sokka sisään ja aseta pylväs kiinnitetyn pylvään sisään.



Kiinnitys on tehty oikein, kun kuuluu napsahdus. Käännä nuppia ja kiristä se.

### Kokoamisen jälkeinen tarkistuslista

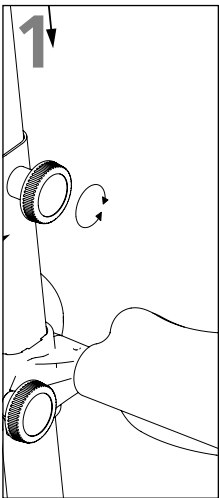


Älä aloita Turner PRO -laitteen käyttöä ennen kuin kokoamisen jälkeen käytettävän tarkistuslistan mukainen tarkastus on tehty.

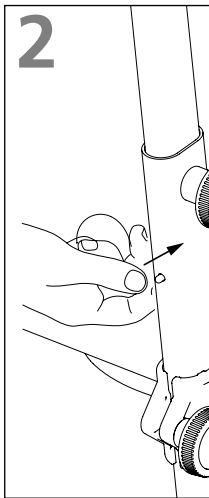
Varmista ennen käyttöä tämän tarkistuslistan avulla, että Turner PRO on asennettu oikein ja toimii asianmukaisesti ja turvallisesti. Katso tarkempia tietoja edellisen sivun asennusohjeesta.

- Varmista, että jalkatuki on kiinnitetty oikein..
- Varmista, että kaikki ulomman pylvään ja päälevyn välillä olevat kolme pulttia on kiinnitetty oikein ja kiristetty kunnolla.
- Varmista, että kahva (sisempi pylvä) on kiinnitetty oikein.
- Varmista, että Turner pääsee pyörimään vapaasti.

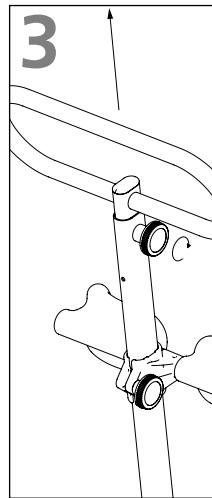
### Kahvan korkeuden säätäminen



Käännä nuppia vastapäivään ja säädä kahvan korkeus.



Työnnä sokka sisään, jos kahva on yläasennossa.



Kun kahva on sopivalla korkeudella, lukitse se siihen kääntämällä nuppia myötäpäivään.

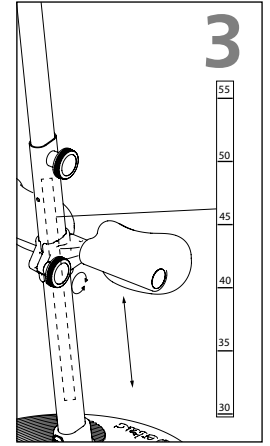
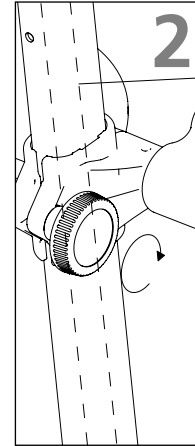
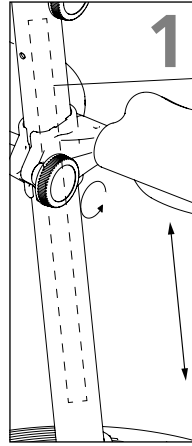


Varo kahvaa korkeutta säätäessäsi. Kahva voi liukua alas ja osua käyttäjän päähän tai ylävartaloon.



Älä käytä kahvaa sokan asennon yläpuolella. Silloin pylvästä voi tulla huojuva ja Turnerista vaarallinen käytössä.

### Jalkatuen korkeuden säätäminen



Käännä nuppia vastapäivään ja säädä polvituen korkeus.

Kun polvituki on sopivalla korkeudella, lukitse se siihen kääntämällä nuppia myötäpäivään.

Polvituen korkeuden voi tarkistaa pylvään asteikosta. Jalkatuen kiinnikkeen yläpuolella näkyvä numero kertoo oikean korkeuden.

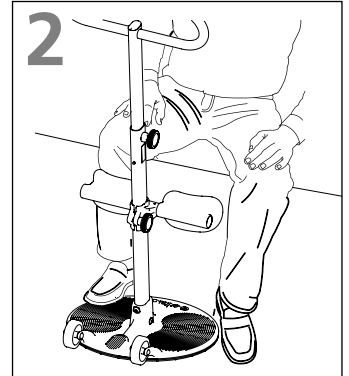


Varmista, että nupit on kiristetty kunnolla. Jos nupit jäävät löysälle, kahva tai polvituki voi liukua alas ja tehdä Turnerista vaarallisen käytössä.

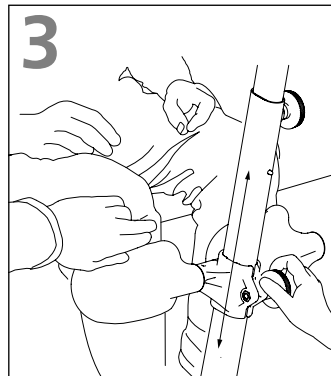
### Turner PRO -laitteen asettaminen



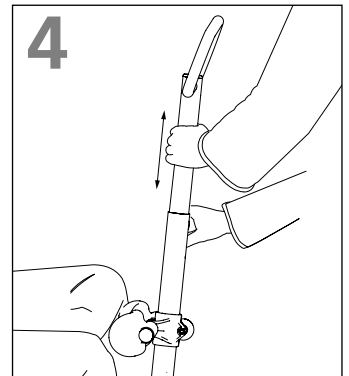
Aseta uusi istuin (tuoli, pyörätuoli, WC tai vuode) samaan asentoon nykyisen istuimen suhteen.



Työnnä Turner Pro käyttäjän jalkojen alle.



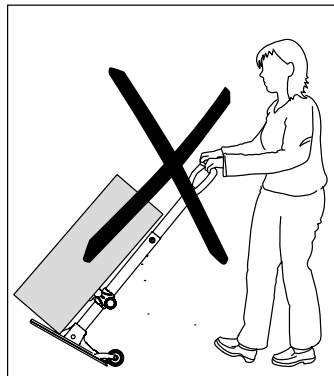
Säädä jalkatuen korkeus siten, että se on kahden sormen verran käyttäjän polvilumpion alapuolella.



Säädä kahvan korkeus kohtaan, joka on mukava sekä käyttäjälle että avustajalle.

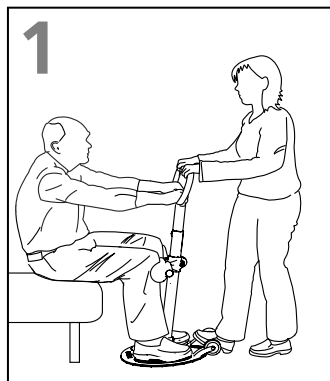
## Kuljetus ja säilytys

Turner PRO -laitetta voi säilyttää ja kuljettaa -25 - 70 °C:n lämpötiloissa, suhteellisen kosteuden ollessa 15 - 93 %.

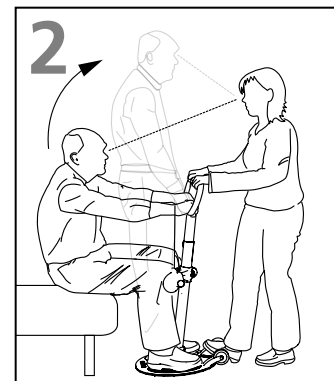


Älä käytä Turner Pro -laitetta ihmisten tai tavaroiden kuljettamiseen.

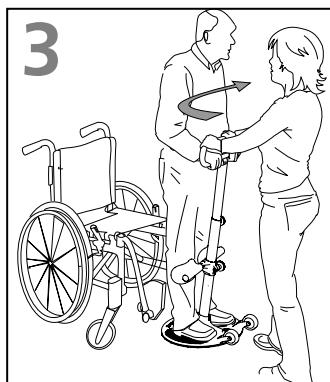
## Käyttäjän siirtäminen



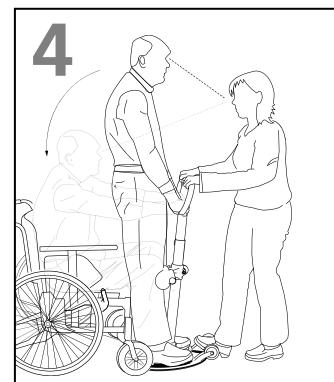
1 Tartu kahvaan molemmin käsin ja aseta toinen jalka jalkatuen päälle. Käyttäjä tarttuu kahvaan mieluiten molemmin käsin.



2 Kannusta käyttäjää nousemaan seisomaan ja toimi samaan aikaan vastapainona käyttäjän painolle jalan ja käsien avulla (käytä kehosi painoa nojaamalla taaksepäin).

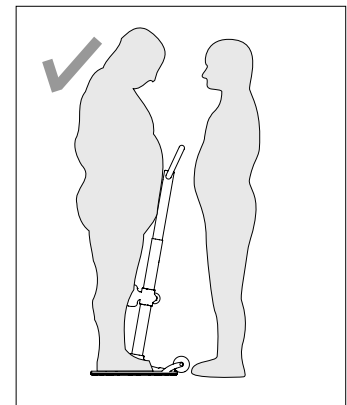
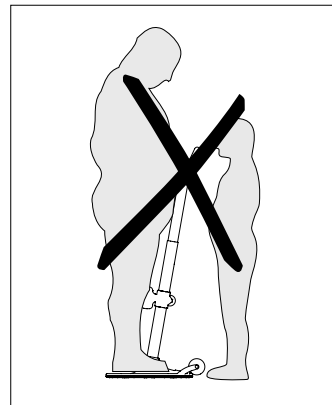


3 Käännä Turner PRO siten, että käyttäjä pääsee uuden istuimen etupuolelle.

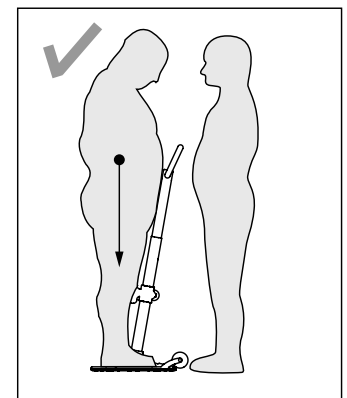
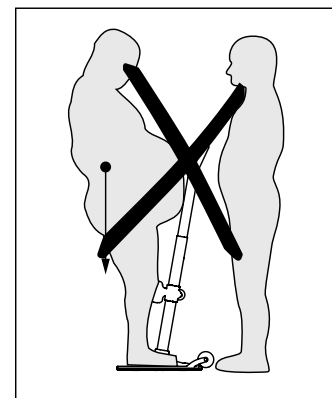


4 Astu jalkatuen päälle, tue painoasi ja pyydä käyttäjää istuutumaan. Säilytä katsekontakti käyttäjään koko siirtoprosessin ajan.

## Käyttäjä/avustaja



Avustajan on pystyttävä käsittelemään käyttäjän painoa.



Varmista, että käyttäjän paino asettuu pohjalevyn sisälle.

## Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista säännöllisesti. Puhdista pinnat kostealla liinalla käyttäen asianmukaista, pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai vahvoja nesteitä, sillä tämä voi vahingoittaa Turnerin pintoja. Käytä tarvittaessa desinfiointiin isopropyylialkoholia tai vastaavaa ainetta. Vältä hankaavia puhdistustuotteita. Poista hiukset ja lika pyöristä ja varmista, että pyörät rullaavat vapaasti.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä

## Kunnostus

Noudata puhdistus- ja asennusohjeita. Erillinen kunnostusdokumentti on saatavana osoitteessa Etac.com.

## Kierrätys

Turner PRO voidaan hävittää metallijätteenä. Kierrätysohjeet ovat saatavana osoitteessa Etac.com

## Varaosat

Varaosaluettelo on saatavana osoitteessa Etac.com.